

# MSG Solar BM-IA006-XX

**ENGLISH:**

Important information  
Declaration of Conformity

**DEUTSCH:**

Wichtige Informationen  
Konformitätserklärung

**FRANÇAIS :**

Information importante  
Déclaration de Conformité

**DANSK:**

Vigtig information  
Overensstemmelseserklæring

**NEDERLANDS:**

Belangrijke informatie  
Verklaring van overeenkomstigheid

**ITALIANO:**

Informazioni importanti  
Dichiarazione di Conformità

**ESPAÑOL:**

Información importante  
Declaración de conformidad

**BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI:**

Važne informacije  
Deklaracija o Saglasnosti

**БЪЛГАРСКИ:**

Важна информация  
Декларация за съответствие

**ČESKY:**

Důležité informace  
Prohlášení o shodě

**EESTI:**

Tähtis informatsioon  
Vastavusdeklaratsioon

**HRVATSKI:**

Važne informacije  
Izjava o sukladnosti

**LATVISKI:**

Svarīga informācija  
Atbilstības deklarācija

**LIETUVIŲ:**

Svarbi informacija  
Atitikties deklaracija

**MAGYAR:**

Fontos tudnivalók  
Megfelelőségi nyilatkozat

**NORSK:**

Viktig informasjon  
Samsvarserklæring

**POLSKI:**

Ważne informacje  
Deklaracja zgodności

**PORTUGUÊS:**

Informação importante  
Declaração de Conformidade

**ROMÂNĂ:**

Informații importante  
Declarație de conformitate

**РУССКИЙ:**

Важная информация  
Декларация соответствия

**SLOVENŠČINA:**

Pomembne informacije  
Izjava o skladnosti

**SLOVENSKY:**

Dôležité informácie  
Vyhlásenie o zhode

**SRPSKI:**

Važne informacije  
Deklaracija o usaglašenosti

**SUOMI:**

Tärkeä tietoja  
Vaatimusten mukaisuustodistus

**SVENSKA:**

Viktig information  
Deklaration om överensstämmelse

**TÜRKÇE:**

Önemli bilgiler  
Uygunluk beyanı

## ENGLISH: IMPORTANT INFORMATION

Read instructions carefully before installation and operation. Keep the instructions for future reference and hand them over to any new user.

### Safety

- VELUX solar awning blind MSG can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be done by unsupervised children.
- Children must not play with the product or the wall switch.
- Do not operate the awning blind if repair or adjustment is required.
- Disconnect battery supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

### Putting into operation

To start using the wall switch, remove the tab and press the DOWN key. The sunscreening product will now adjust to the height of the window. Do **not** interrupt the adjustment!

Once the adjustment has been completed, the sunscreening product has been paired with the wall switch and is ready for use.

**Note:** If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the DOWN key on the wall switch within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment

### Product

- The awning blind is battery-powered and can be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will recharge over the course of a few days (dependent on the amount of sunshine).
- The use of a solar-powered product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.
- For solar-powered products, automatically activated programs may result in a quick discharge of the battery due to frequent operation of the products.
- Sound pressure level:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Protection degree: IPX4.
- Voltage: 4.8 V d.c. 1.1 A.
- Radio frequency band: 868 MHz, maximum radio frequency power transmitted: < 25 mW.
- Expected battery lifetime of the wall switch: Up to 2 years.  
Batteries: 2 x alkaline AAA 1.5 V.

- The packaging must be disposed of in accordance with national regulations.
- ~~X~~ The product, including batteries if any, is regarded as electrical and electronic equipment and contains hazardous materials, components and substances. The crossed out wheeled bin symbolises that electrical and electronic equipment waste must not be disposed of together with household waste. It must be collected separately at recycling stations or other collection sites or retrieved directly from households to increase the possibilities of recycling, reuse and utilisation of electrical and electronic equipment waste. By sorting electrical and electronic equipment waste with this symbol, you contribute to reducing the volume of incinerated or buried waste and to reducing any negative impact on human health and the environment. Further information can be obtained from the local municipality's technical administration or from your VELUX sales company.
- If batteries can be removed, product and batteries must be disposed of separately.
- To remove the awning blind, use these instructions in reverse order.

## Maintenance

- The awning blind requires a minimal amount of maintenance.
- There are no serviceable parts inside the product.
- In case of accumulation of dirt on the solar cell, this should be cleaned with water and ordinary household cleaners.
- Before any service work or disconnection of the solar product, it must be deactivated by pressing the button underneath the control bar twice in rapid succession (the motor makes a buzzing noise five times). It can be turned on again by pressing this button once (the motor makes a buzzing noise two times with a slightly longer duration).
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX solar awning blind MSG  
(BM-IA006-XX)

- is in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC,  
the EMC Directive 2014/30/EU, the Radio Equipment Directive  
2014/53/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU,
- has been manufactured in accordance with the harmonised stand-  
ards EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),  
EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015),  
EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) and  
EN 301489-3 v2.1.1(2017) and
- has been assessed in accordance with the harmonised standard  
EN 63000(2018).

When the above-mentioned awning blind is installed on a VELUX flat  
roof window in accordance with the instructions and requirements,  
the total system complies with the essential requirements of the  
Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU and 2014/53/EU of  
the European Parliament and Council.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

# UK CA DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare that VELUX solar awning blind MSG  
(BM-IA006-XX)

- is in conformity with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091), the Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206) and the Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032),
- has been manufactured in accordance with the UK designated standards EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) and EN 301489-3 v2.1.1(2017) and
- has been assessed in accordance with the UK designated standard EN 63000(2018).

When the above-mentioned awning blind is installed on a VELUX flat roof window in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597), Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016/1101), Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) and Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017/1206).

On behalf of our local representative:

VELUX Company Ltd.

Woodside Way, Glenrothes East, Fife, KY7 4ND

United Kingdom

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....

DoC 941995-05

## DEUTSCH: WICHTIGE INFORMATIONEN

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

### Sicherheit

- VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise MSG kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt oder dem Funk-Wandschalter spielen.
- Die Hitzeschutz-Markise nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service der Hitzeschutz-Markise zuerst die Versorgungsspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann.

### Inbetriebnahme

Um den Funk-Wandschalter zu verwenden, die Lasche entfernen und die HERUNTER-Taste drücken. Das Sonnenschutzprodukt wird sich jetzt an die Fensterhöhe anpassen. Dieser Vorgang darf **nicht** unterbrochen werden!

Erst nach der Anpassung ist das Sonnenschutzprodukt mit dem Funk-Wandschalter verbunden und kann bedient werden.

**Hinweis:** Wird der Strom ausgeschaltet, wird mit Betätigung der STOPP-Taste und danach der HERUNTER-Taste am Funk-Wandschalter innerhalb von 30 Sekunden nach Wiedereinschaltung eine erneute Anpassung herbeigeführt.

### Produkt

- Die Hitzeschutz-Markise ist batteriebetrieben und kann deshalb bedient werden, solange der Akku geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich dieser im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer).
- Der Gebrauch eines Solar-Produkts kann eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn das Solarzellenfeld im Schatten liegt, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.
- Automatisch aktivierte Programme für Solar-Produkte können, wegen des häufigen Betriebs der Produkte, zu einer schnellen Entladung des Akkus führen.
- Schalldruckpegel:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Schutzgrad: IPX4.

- Spannung: 4,8 VDC 1,1 A.
- Funkfrequenzband: 868 MHz, maximale übertragene Funkfrequenzleistung: < 25 mW.
- Erwartete Lebensdauer der Batterien im Funk-Wandschalter: Ca. 2 Jahre. Batterien: 2 x Alkaline AAA, 1,5 Volt.
- Die Verpackung ist nach nationalen Bestimmungen zu entsorgen.
-  Das Produkt, einschließlich eventuell vorhandener Batterien/Akkus, wird als ein Elektro- und Elektronikgerät betrachtet und enthält gefährliche Materialien, Komponenten und Stoffe. Die durchgestrichene Mülltonne symbolisiert, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen separat an Entsorgungsstellen oder anderen Sammelstellen abgegeben werden oder direkt bei den Haushalten abgeholt werden, um die Möglichkeit des Recyclings, der Wiederverwendung und Nutzung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte zu erhöhen. Durch die Abfalltrennung der Elektro- und Elektronikgeräte mit diesem Symbol leisten Sie einen Beitrag zur Reduzierung verbrannten und vergrabenen Abfalls und somit zur Reduzierung aller negativen Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt. Weitere Informationen erhalten Sie bei der technischen Abteilung der Kommunalverwaltung oder bei Ihrer zuständigen VELUX Vertriebsgesellschaft.
- Sofern Batterien/Akkus entfernt werden können, müssen Produkt und Batterien/Akkus getrennt entsorgt werden.
- Um die Hitzeschutz-Markise zu demontieren, verwenden Sie diese Montagetanleitung in umgekehrter Reihenfolge.

## Wartung

- Die Hitzeschutz-Markise ist fast wartungsfrei.
- Im Inneren des Produkts befinden sich keine zu wartenden Teile.
- Bei starker Verschmutzung sind die Solarzellen mit Wasser und haushaltsüblichen Reinigungsmitteln zu säubern.
- Vor jeglichen Servicearbeiten muss das Solar-Produkt deaktiviert werden. Drücken Sie hierzu den Knopf unterhalb der Motorleiste zweimal schnell hintereinander (der Motor brummt fünfmal). Durch einmaliges Drücken des Knopfes kann das Produkt wieder eingeschaltet werden (der Motor brummt zweimal mit längerer Tondauer).
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit, dass die VELUX Solar-Hitzeschutz-Markise MSG (BM-IA006-XX)

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU entspricht,
- gemäß den harmonisierten Normen EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) und EN 301489-3 v2.1.1(2017) hergestellt ist und
- gemäß der harmonisierten Norm EN 63000(2018) bewertet ist.

Wenn die obige Hitzeschutz-Markise in einem VELUX Flachdach-Fenster nach den Anleitungen und den Vorschriften montiert ist, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU gerecht.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05



## FRANÇAIS ; INFORMATION IMPORTANTE

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

### Sécurité

- Le store extérieur pare-soleil à énergie solaire VELUX MSG peut être utilisé par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit ou le clavier mural.
- Ne pas manœuvrer le store extérieur pare-soleil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant toute vérification ou entretien du produit débrancher la batterie d'alimentation. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.

### Mise en service

Pour commencer à utiliser le clavier mural, retirer la languette et appuyer sur le bouton DESCENTE. L'équipement de protection solaire va maintenant se régler selon la hauteur de la fenêtre. Ne **pas** interrompre l'ajustement !

Dès que l'ajustement est terminé, l'équipement a été associé au clavier mural et est prêt à l'emploi.

**Attention :** En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur DESCENTE du clavier mural dans les 30 secondes après sa reconnexion et, une nouvelle manœuvre d'ajustement se réalisera.

### Produit

- Le store extérieur pare-soleil est équipé d'une batterie et peut donc être actionné aussi longtemps que la batterie reste chargée. En cas de décharge, la batterie se rechargera sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement).
- L'usage d'un produit à énergie solaire est possible mais ne peut être intensif s'il est orienté au nord, si la cellule solaire est à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.
- Pour les produits à énergie solaire, les programmes d'activation automatiques peuvent entraîner une décharge rapide de la batterie due aux manœuvres fréquentes des produits.
- Niveau de pression acoustique :  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .

- Classe de protection : IPX4.
- Tension : 4,8 V c.c. 1,1 A.
- Bande de fréquence radio : 868 MHz, puissance de fréquence radio maximale transmise : < 25 mW.
- Durée de vie estimée des piles du clavier mural : jusqu'à 2 ans.  
Piles : 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- L'emballage doit être jeté conformément à la réglementation nationale en vigueur.
-  Le produit, y compris les piles/batteries éventuelles, est considéré comme un équipement électrique et électronique et contient des matériaux, composants et substances dangereux. La poubelle barrée symbolise le fait que les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés séparément dans les stations de recyclage ou sur d'autres sites de collecte ou récupéré directement auprès des ménages afin d'augmenter les possibilités de recyclage, de réutilisation et d'utilisation des déchets d'équipements électriques et électroniques. En triant les déchets d'équipements électriques et électroniques portant ce symbole, vous contribuez à réduire le volume de déchets incinérés ou enfouis et à réduire tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement. De plus amples informations peuvent être obtenues auprès du service technique de la municipalité locale ou de votre société de vente VELUX.
- Si les piles/batteries peuvent être retirées, le produit et les piles/batteries doivent être jetés séparément.
- Pour retirer le store extérieur pare-soleil, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation.

## Entretien

- Le store extérieur pare-soleil ne requiert qu'un minimum d'entretien.
- Il n'y a pas de pièces réparables à l'intérieur du produit.
- En cas d'accumulation de poussière sur la cellule solaire, procéder à sa nettoyage avec de l'eau et un détergent ordinaire.
- Avant tous travaux d'entretien ou déconnexion de l'équipement à énergie solaire, celui-ci doit être désactivé en appuyant deux fois de suite sur le bouton situé sous la barre de manœuvre (le moteur émet cinq bourdonnements). Il peut être rallumé en appuyant une fois sur ce bouton (le moteur émet deux bourdonnements avec une durée légèrement plus longue).
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que le store extérieur pare-soleil à énergie solaire  
VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE, à la Directive des Équipements Radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive RoHS 2011/65/UE,
- a été fabriqué selon les Normes harmonisées EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) et EN 301489-3 v2.1.1(2017) et
- a été évalué selon la Norme harmonisée EN 63000(2018).

Quand le store extérieur pare-soleil précité est installé sur une fenêtre-coupoles pour toits plats VELUX selon les instructions et spécifications le concernant, le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE et 2014/53/UE du Parlement Européen et du Conseil.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## DANSK: VIGTIG INFORMATION

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen til senere brug, og giv den videre til en eventuel ny bruger.

## Sikkerhed

- VELUX solcelledrevet udvendigt solgardin MSG kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i sikker brug og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med produktet eller vægkontakten.
- Det udvendige solgardin må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af produktet skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.

## Ibrugtagning

For at kunne bruge vægkontakten skal du fjerne strimlen og trykke på tasten NED. Solafskærmningsproduktet vil nu justere sig til vindueshøjden. Justeringen må **ikke** afbrydes!

Når justeringen er afsluttet, er solafskærmningsproduktet forbundet med vægkontakten og klar til brug.

**Bemærk:** Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten NED på vægkontakten, inden 30 sekunder efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

## Produkt

- Det udvendige solgardin er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden).
- Brugen af et solcelledrevet produkt kan være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter betyde, at batteriet aflades hurtigt, fordi produkterne betjenes ofte.
- Lydtryksniveau:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Kapslingsklasse: IPX4.
- Spænding: 4,8 V d.c. 1,1 A.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal transmitteret radiofrekvensseffekt: < 25 mW.
- Forventet levetid for vægkontaktens batterier: Op til 2 år.  
Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.

- Emballagen skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
-  Produktet, inklusive eventuelle batterier, er elektrisk og elektronisk udstyr, som indeholder farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald fra elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Det skal indsamles særskilt på genbrugsstationer, andre indsamlingssteder eller direkte fra husholdningerne for at øge muligheden for genbrug, genanvendelse og udnyttelse af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sortere elektrisk og elektronisk udstyr med dette symbol bidrager du til at reducere mængden af affald, der destrueres ved forbrænding eller bliver begravet, og til at reducere eventuelle negative konsekvenser for menneskers sundhed og for miljøet. Yderligere information kan fås fra den tekniske afdeling i din kommune eller fra dit VELUX salgsselskab.
- Hvis batterier kan tages ud, skal produkt og batterier bortskaffes hver for sig.
- For at afmontere det udvendige solgardin følges denne vejledning bagfra.

### Vedligehold

- Det udvendige solgardin kræver minimal vedligeholdelse.
- Der er ingen servicerbare dele inde i produktet.
- Ved kraftig tilsmudsning af solcellepanelet rengøres dette med vand og almindeligt opvaskemiddel.
- Før vedligeholdelse og service eller frakobling af solcelleproduktet skal det deaktiveres ved at trykke på knappen under gribelisten to gange hurtigt efter hinanden (motoren brummer fem gange). Det kan tændes igen ved at trykke på knappen én gang (motoren brummer to gange med lidt længere varighed).
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer hermed, at VELUX solcelledrevet udvendigt solgardin MSG (BM-IA006-XX)

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioudstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS direktivet 2011/65/EU,
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
- er vurderet i overensstemmelse med den harmoniserede standard EN 63000(2018).

Når ovenstående udvendige solgardin monteres på et VELUX fladtagsvindue i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## NEDERLANDS: BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

### Veiligheid

- VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSG kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen mogen niet met het product of de wandschakelaar spelen.
- Gebruik de buitenzonwering niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Schakel de stroom uit door de aan/uit knop op uit te zetten, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden. Verzekert u ervan dat de stroom niet per ongeluk aangezet kan worden.

### In gebruik nemen

Om de wandschakelaar te gebruiken, verwijdert u het lipje en drukt op de NEER toets. Het zonweringsproduct past zich nu aan de hoogte van het dakraam aan. Onderbreek deze aanpassing **niet!**

Nadat de aanpassing is uitgevoerd is het zonweringsproduct verbonden met de wandschakelaar en is het klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en daarna de NEER toets op de wandschakelaar binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

### Product

- De buitenzonwering wordt van stroom voorzien door een batterij die kan worden gebruikt zolang ze is opgeladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid zon).
- Het gebruik van een product op zonne-energie kan beperkt worden, doordat deze op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt
- Bij producten op zonne-energie kunnen voorgeprogrammeerde instellingen leiden tot het snel leeg raken van de accu vanwege mogelijk frequent gebruik van de producten.
- Geluidsdrumniveau:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Beschermingsgraad: IPX4.
- Spanning: 4,8 V d.c. 1,1 A.

- Radiofrequentieband: 868 MHz, maximaal uitgezonden radiofrequentievermogen: < 25 mW.
- Verwachte levensduur van de batterijen de wandschakelaar: Tot 2 jaar.  
Batterijen: 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- De verpakking dient te worden weggegooid in overeenstemming met de geldende nationale regelgeving.
-  Het product, inclusief eventuele batterijen, wordt beschouwd als een elektrisch en elektronisch product en bevat schadelijke materialen, componenten en stoffen. Elektrische en elektronische producten voorzien van het vuilnisbak met kruis symbool mogen niet samen met huisvuil worden weggegooid. Deze producten moeten apart worden ingezameld bij recyclestations of andere inzamelpunten of rechtstreeks bij huishoudens op worden gehaald om de kans op recyclen, hergebruik en benutting van het elektrische en elektronische afval te verhogen. Door de elektrische en elektronische producten voorzien van dit symbool te scheiden, zorgt u ervoor dat er minder afval verbrand of begraven hoeft te worden en verminderd u de negatieve invloed hiervan op de gezondheid van de mens en de omgeving. Meer informatie kan worden verkregen bij de lokale gemeente of bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- Indien het mogelijk is om de batterijen te verwijderen, dan moeten het product en de batterijen afzonderlijk worden weggegooid.
- Voor het verwijderen van de buitenzonwering dient u de inbouw-instructies in omgekeerde volgorde aan te houden.

## Onderhoud

- De buitenzonwering vergt een minimale hoeveelheid onderhoud.
- Het product bevat geen onderdelen die kunnen worden onderhouden.
- Wanneer er een opeenhoping van vuil op het zonnepaneel zit, dient dit schoon gemaakt te worden met water en een alledaags reinigingsmiddel om de zonnecellen maximaal op te kunnen laden.
- Voordat je servicewerkzaamheden uitvoert of het product op zonne-energie loskoppelt, moet je het uitschakelen door twee keer snel achter elkaar op de knop onder de bedieningsbalk te drukken (de motor maakt vijf keer een zoemend geluid). Door één keer op deze knop te drukken, kan hij weer worden ingeschakeld (de motor maakt twee keer een zoemend geluid dat iets langer duurt).
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)



## CE VERKLARING VAN OVEREENKOMSTIGHEID

Wij verklaren hiermee dat de VELUX buitenzonwering op zonne-energie MSG (BM-IA006-XX)

- in overeenstemming is met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU, de Richtlijn voor Radio Apparatuur 2014/53/EU en de RoHS Richtlijn 2011/65/EU,
- vervaardigd is overeenkomstig de geharmoniseerde standaarden EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) en EN 301489-3 v2.1.1(2017) en
- beoordeeld is overeenkomstig de geharmoniseerde standaarden EN 63000(2018).

Wanneer de hierboven genoemde buitenzonwering is geïnstalleerd op een VELUX lichtkoepel volgens de instructies en richtlijnen, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU en 2014/53/EU van het Europees Parlement en de Raad.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## ITALIANO: INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

### Sicurezza

- La tenda parasole esterna solare VELUX MSG può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con il prodotto o con la pulsantiera a muro.
- Non utilizzare la tenda parasole esterna qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che non possa essere inavvertitamente riconnessa.

### Funzionamento

Per iniziare a utilizzare la pulsantiera a muro, rimuovi la linguetta e premi il tasto GIÙ. La tenda per la schermatura dal sole si calibra in base all'altezza della finestra. **Non** interrompere questa operazione! Una volta completato la calibrazione, la tenda è abbinata alla pulsantiera a muro e pronta all'uso.

**Attenzione:** Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto GIÙ sulla pulsantiera a muro, una nuova calibrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

### Prodotto

- La tenda parasole esterna è alimentata tramite batteria e, di conseguenza, può essere utilizzata fino a che la batteria è carica. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (dipende dall'intensità della luce solare).
- L'utilizzo di un prodotto solare può essere limitato qualora la cella solare sia orientata a nord oppure posizionata all'ombra o, comunque, se la luce solare venga ostacolata in altro modo.
- Per i prodotti solari la frequente attivazione automatica programmata potrebbe portare ad un veloce scaricamento della batteria.
- Livello di pressione acustica:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Grado di protezione: IPX4.
- Tensione: 4,8 V c.c. 1,1 A.
- Banda di radiofrequenza: 868 MHz, massima potenza di radiofrequenza trasmessa: < 25 mW.

- Durata prevista delle batterie della pulsantiera a muro: Fino a 2 anni circa.  
Batterie: 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- L'imballo deve essere smaltito in conformità alla normativa vigente.
- ~~X~~ Il prodotto, comprese eventuali batterie, è da considerare come un'apparecchiatura elettrica ed elettronica e contiene materiale, componenti o sostanze pericolose. Il simbolo del bidone barrato con la croce sta a significare che gli scarti di apparecchiature elettriche o elettroniche non devono essere riposti con i rifiuti domestici, ma separatamente nei centri di smaltimento appositi, altri centri di raccolta o recuperati direttamente per incrementare le possibilità di riciclo, riutilizzo e utilizzo di apparecchiature di scarto elettriche o elettroniche. Grazie allo smistamento di apparecchiature elettriche o elettroniche contrassegnate da questo simbolo, si contribuisce a ridurre il volume dei rifiuti destinati all'incenerimento e alla riduzione di effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Maggiori informazioni possono essere reperite presso le amministrazioni locali o presso la tua sede VELUX di riferimento.
- Qualora sia possibile rimuovere le batterie, il prodotto e le batterie devono essere smaltiti separatamente.
- Per disinstallare la tenda parasole esterna utilizzare le istruzioni nell'ordine inverso.

## Manutenzione

- La tenda parasole esterna richiede una manutenzione minima.
- Non vi sono parti riparabili all'interno del prodotto.
- In caso di accumulo di sporcizia sulla cella solare, pulire con acqua e un detergente per ottenere il massimo dell'efficienza nella ricarica.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o disconnessione del prodotto solare, è necessario disattivarlo premendo due volte in rapida successione il pulsante sotto la barra di manovra (il motore emette un ronzio per cinque volte). Può essere rittivato premendo una volta questo pulsante (il motore emette due ronzii di durata leggermente maggiore).
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito [www.velux.com](http://www.velux.com)).



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente dichiariamo che la tenda parasole esterna solare  
VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- è conforme alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE, alla Direttiva sulle Apparecchiature Radio 2014/53/UE e alla Direttiva RoHS 2011/65/UE,
- è prodotta in conformità con le norme armonizzate  
EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),  
EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015),  
EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) e  
EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- è ritenuta in conformità con la norma armonizzata  
EN 63000(2018).

Qualora la tenda parasole esterna sopra menzionata sia installata  
su una finestra cupolino VELUX in conformità alle istruzioni ed ai  
requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde  
ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE,  
2014/35/UE e 2014/53/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## ESPAÑOL: INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lee atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Consérvalas para su posterior uso y entrégalas a nuevo usuario.

### Seguridad

- El toldo solar VELUX MSG puede ser utilizado por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el producto ni con el pulsador de pared.
- No hagas funcionar el toldo en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecta la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre el toldo. Asegúrate de que no puede ser conectada accidentalmente.

### Puesta en marcha

Para comenzar a usar el pulsador de pared, quita la pestaña y presiona la tecla BAJAR. El producto de protección solar se ajustará a la altura de la ventana. ¡No interrumpas el ajuste!

Una vez que el ajuste está completado, el producto de protección solar queda enlazado con el pulsador de pared y está listo para su uso.

**Nota:** Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después la tecla BAJAR en el pulsador de pared, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

### Producto

- El toldo funciona con una batería y puede funcionar mientras esta esté cargada. Si se descarga, volverá a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de luz solar).
- El uso de un producto solar puede quedar limitado si está orientado al norte, la célula fotovoltaica queda situada en la sombra, o la luz solar queda interrumpida de cualquier forma.
- En los productos solares, los programas activados automáticamente podrían causar una descarga rápida de la batería debido al funcionamiento continuado de los mismos.
- Nivel de presión acústica:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Grado de protección: IPX4.
- Voltaje: 4,8 V cc 1,1 A.
- Banda de radiofrecuencia: 868 MHz, máxima potencia de radiofrecuencia transmitida: < 25 mW.
- Vida útil de las baterías del pulsador de pared: Hasta 2 años. Baterías 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- El embalaje debe desecharse de acuerdo con la legislación vigente.
- ~~X~~ El producto, incluidas las baterías, si están incluidas, está considerado como un equipo electrónico y contiene sustancias y materiales peligrosos. El símbolo de contenedor de ruedas tachado determina que este tipo de materiales no pueden desecharse junto con la basura doméstica y deben ser depositados por separado en los puntos limpios habilitados para este tipo de material para asegurar su correcto reciclaje, reutilización y utilización de los desechos. Al clasificar los productos electrónicos de esta manera

está contribuyendo a reducir el volumen de desechos incinerados o enterrados y a reducir el impacto negativo tanto para la salud como para el medio ambiente. Puedes obtener más información dirigiéndote a las administraciones de tu municipio o a tu compañía de ventas VELUX.

- Si se pueden quitar las baterías, el producto y las baterías deben desecharse por separado.
- Para desmontar el toldo, sigue las instrucciones en orden inverso.

## **Mantenimiento**

- El toldo solo requiere un mantenimiento mínimo.
- No hay piezas reparables dentro del producto.
- En caso de acumulación de suciedad en la célula solar, debe limpiarse con agua y un detergente común.
- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el producto solar o de desconectarlo, es necesario desactivarlo pulsando dos veces seguidas el botón que hay debajo de la barra de maniobra (el motor emitirá un zumbido cinco veces). Se puede volver a encender pulsando este botón una vez (en este caso, el motor emitirá un zumbido dos veces con una duración ligeramente mayor).
- Si tienes cualquier duda técnica, contacta con tu compañía de ventas VELUX, por teléfono o en [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que el toldo solar VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- está en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE, la Directiva de Equipos Radioeléctricos 2014/53/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE,
- ha sido fabricado de acuerdo con las normas armonizadas EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) y EN 301489-3 v2.1.1(2017) y
- ha sido evaluado de acuerdo con la norma armonizada EN 63000(2018).

Cuando el toldo arriba mencionado se instale en una ventana de cubierta plana VELUX según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE y 2014/53/UE del Parlamento Europeo y del Consejo.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## BOSANSKI/HRVATSKI/SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upotrebe pažljivo pročitajte uputstva. Sačuvajte uputstva za buduću upotrebu i predajte ih svakom narednom korisniku.

### Sigurnost

- VELUX solarnu vanjsku tendu MSG mogu koristiti osobe (uzrasta 8 godina i starije) sa dovoljnim iskustvom i znanjem ukoliko su dobile uputstva za sigurnu upotrebu i razumiju povezane opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ne smije se dozvoliti djeci da se igraju sa proizvodom ili zidnim prekidačem.
- Nemojte koristiti vanjsku tendu ako je potrebno da se izvrši njena popravka ili podešavanje.
- Odspojite napajanje baterije prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja ili servisiranja i osigurajte da se ne može slučajno ponovo spojiti.

### Stavljanje u rad

Da počnete koristiti zidni prekidač, uklonite jezičak i pritisnite tipku DOLJE. Proizvod za sunčanu zaštitu će se sada prilagoditi visini prozora. **Ne** prekidaite proces prilagođavanja!

Kad je prilagođavanje završeno, proizvod je uparen s zidnim prekidačem i spreman za korištenje.

**Napomena:** Ako je dovod struje isključen, pritiskom na tipku STOP i nakon toga na tipku DOLJE na zidnom prekidaču u roku od 30 sekunde nakon ponovnog uključivanja desiće se novo prilagođavanje.

### Proizvod

- Vanjska tenda ima pogon na el. bateriju i može se koristiti dok je baterija napunjena. U slučaju ispražnjenja, baterija će se ponovo napuniti tokom sljedećih nekoliko dana (ovisno o količini sunčeve svjetlosti).
- Upotreba solarnog proizvoda može biti ograničena ukoliko je okrenut prema sjeveru, ako je solarna ćelija smještena u sjenu ili ako je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.
- Za solarne proizvode, automatski aktivirani programi mogu rezultirati brzim pražnjenjem baterije uslijed učestalog upravljanja proizvodima.
- Nivo buke:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stepen zaštite: IPX4.
- Napon: 4,8 V DC 1,1 A.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenošena snaga radio frekvencije: < 25 mW.



- Očekivano vrijeme trajanja baterije zidnog prekidača: Do 2 godine. Baterije: 2 x alkalne AAA 1,5 V.
- Pakovanje se mora odložiti u skladu s državnim propisima.
- ~~X~~ Proizvod, uključujući bilo kakve baterije, se smatra električnom i elektronskom opremom koja sadrži opasne materije, komponente i tvari. Prekrižena kanta za otpatke označava da se otpad električne i elektronske opreme ne smije odlagati s kućnim otpadom. Ovaj otpad se mora odlagati odvojeno u stanicama za recikliranje ili na drugim lokacijama za prikupljanje otpada ili se preuzima direktno iz kućanstava povećavajući tako mogućnost recikliranja, ponovnog korištenja i iskorištavanja otpada električne i elektronske opreme. Razvrstavanjem otpada električne i elektronske opreme s ovim simbolom doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju negativnog učinka na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne općine ili u svom prodajnom preduzeću kompanije VELUX.
- Proizvod i baterije se moraju odložiti odvojeno ako se baterije mogu izvaditi.
- Da biste uklonili vanjsku tendu, koristite ova uputstva obrnutim redoslijedom.

## Održavanje

- Vanjska tenda zahtijeva minimalno održavanje.
- Unutar proizvoda nema dijelova koji se mogu servisirati.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnim ćelijama, treba ih očistiti vodom i uobičajenim kućnim sredstvima za čišćenje.
- Prije bilo kakvog servisiranja ili isključivanja solarnog proizvoda, morate ga deaktivirati tako što ćete dva puta uzastopno pritisnuti dugme ispod upravljačke trake (motor će zazujati pet puta). Možete ga ponovo uključiti ako jednom pritisnete ovo dugme (motor će zazujati nešto duže dva puta).
- Ako imate tehnička pitanja, kontaktirajte prodajno preduzeće kompanije VELUX. Pogledajte spisak telefona ili web lokaciju [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## **CE** DEKLARACIJA O SAGLASNOSTI

Ovim izjavljujemo da je VELUX solarna vanjska tenda MSG (BM-IA006-XX)

- u saglasnosti sa Direktivom o strojevima 2006/42/EZ, Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radijskoj opremi 2014/53/EU i Direktivom o ograničavanju opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi 2011/65/EU,
- proizvedena u saglasnosti sa usklađenim standardima EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- procijenjena u skladu s usklađenim standardom EN 63000(2018).

Nakon ugradnje gore pomenute vanjske tende na VELUX prozor za ravni krov u skladu sa uputstvima i zahtjevima, cijeli sistem će biti saglasan s osnovnim zahtjevima Direktiva Evropskog parlamenta i Vijeća 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## БЪЛГАРСКИ: Важна информация

Прочетете внимателно инструкциите преди монтаж и експлоатация. Съхранявайте инструкциите за бъдещо използване и ги предавайте на всеки нов потребител.

## Безопасност

- Соларният външен сенник VELUX MSG може да се използва от лица (на възраст 8 години и повече) с достатъчно опит и познания, ако са били инструктирани относно използването му по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца, ненаблюдавани от възрастни.
- Не трябва да се допуска деца да играят с продукта или със стенния ключ за управление.
- Не работете с външния сенник, ако е необходима поправка или регулация.
- Изключете захранването от батерията, преди да проведете поддръжни или сервизни дейности, и се уверете, че то не може да се свърже отново случайно през това време.

## Пускане в действие

За да започнете да използвате стенния ключ за управление, махнете езичето и натиснете бутона НАДОЛУ. Слънцезащитният продукт сега ще се настрои към височината на прозореца. **Не** прекъсвайте настройката!

След като настройката приключи, продуктът е сдвоен с ключа за стена и е готов за употреба.

**Забележка:** Ако захранването бъде прекъснато, натискане на бутона СТОП и последващо натискане на бутона НАДОЛУ на стенния ключ за управление за около 30 секунди ще предизвика начало на нови настройки.

## Продукт

- Външният сенник се задвижва от батерии и може да се управлява, стига батерията да е заредена. В случай че батерията се изтощи, тя ще се презареди за няколко дни (в зависимост от количеството слънчева светлина).
- Използването на продукт със соларно захранване може да бъде ограничено, ако той гледа на север, ако соларният панел е поставен на сянка или ако дневната светлина е възпрепятствана по друг начин.
- За соларните продукти автоматично активираните програми може да доведат до бързо разреждане на батерията въз основа на честата работа с продуктите.

- Ниво на звуково налягане:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Ниво на протекция: IPX4.
- Напрежение: 4,8 V d.c. 1,1 A.
- Радиочестотна лента: 868 MHz, максимална предавана радиочестотна мощност: < 25 mW.
- Очакван живот на батерията на стенния ключ за управление: До 2 години.  
Батерии: 2 алкални AAA 1,5 V.
- Опаковката може да бъде изхвърлена в съответствие с националните разпоредби.
-  Продуктът, включително батериите, ако има такива, се счита за електрическо и електронно оборудване и съдържа опасни материали, компоненти и вещества. Символът на зачеркнат контейнер означава, че отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те трябва да се събират отделно в инсталации за рециклиране или други събирателни пунктове или да се прибират директно от домакинствата, за да се повишат възможностите за рециклиране, повторно използване и утилизация на отпадъците от електрическо и електронно оборудване. Като отделяте електрическите и електронни отпадни продукти с този символ, Вие допринасяте за намаляване на обема на изгорелите или заровени отпадъци и за понижаване на всяко отрицателно въздействие върху човешкото здраве и околната среда. Допълнителна информация може да се получи от техническата администрация на съответната община или от местното VELUX търговско представителство.
- Ако батериите могат да бъдат извадени, продуктът и батериите трябва да бъдат изхвърлени отделно.
- За да премахнете външен сенник, използвайте тези инструкции в обратен ред.

## Поддръжка

- Външният сенник изисква съвсем малко поддръжка.
- В продукта няма части, които могат да се обслужват.
- В случай на замърсявания по соларния панел, той трябва да се почисти с чиста вода и обикновени почистващи препарати за домашна употреба.
- Преди сервизна дейност или изключване на соларния продукт, той трябва да бъде деактивиран чрез бързо двукратно натискане на бутона под лайстната за управление (моторът издава бръмчащ звук пет пъти). Може да се включи отново чрез еднократно натискане на бутона (моторът издава бръмчащ звук два пъти с малко по-голяма продължителност).
- В случай че имате технически въпроси, свържете се с местното VELUX търговско представителство на посочените телефони или посетете [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® осигурява модерни и сигурни радио технологии, които са лесни за инсталиране. Продуктите, с надпис io-homecontrol® осигуряват взаимна комуникация, като подобряват комфорта, сигурността и икономията на енергия.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С долното декларираме, че соларният външен сенник VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- е в съответствие с Директива "Машини" 2006/42/ЕО, Директива за ЕМС 2014/30/ЕС, Директива за радиооборудване 2014/53/ЕС и Директива за ограничение на употребата на опасни вещества (RoHS) 2011/65/ЕС,
- е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) и EN 301489-3 v2.1.1(2017) и
- е оценен в съответствие със съгласувания стандарт EN 63000(2018).

Когато горепосоченият външен сенник се монтира на прозорец за плосък покрив на VELUX в съответствие с инструкциите и изискванията, цялостната система отговаря на основните изисквания на Директиви 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС, 2014/35/ЕС и 2014/53/ЕС на Европейския парламент и Съвета.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## ČESKY: DŮLEŽITÉ INFORMACE

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Pro-  
sím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte  
případnému novému uživateli.

## Bezpečnost

- Markýzu na solární pohon VELUX MSG mo-  
hou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s  
dostatkem zkušeností a znalostí, které byly  
proškoleny ohledně jejího bezpečného pou-  
žívání a poučeny o možných nebezpečích. Či-  
štění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nedovoľte dětem, aby si hrály s výrobkem  
nebo s ovládacím spínačem.
- Pokud je potřeba markýzu opravit nebo seří-  
dit, s markýzou nemanipulujte.
- Před započetím veškeré údržby nebo servisu  
odpojte zdroj baterie a ujistěte se, že nemůže  
být během této doby znovu zapojen.

### Uvedení do provozu

Chcete-li začít používat ovládací spínač, odstraňte jazýček a stiskně-  
te tlačítko DOLŮ. Nyní se zastíňovací doplněk přizpůsobí výšce okna.  
Nastavení **nepřerušujte!**

Po dokončení nastavení je výrobek spárován s ovládacím spínačem a  
je připraven k použití.

**Poznámka:** Pokud byl výrobek odpojen od zdroje energie, stisknutí  
tlačítka STOP a následně tlačítka DOLŮ na ovládacím spínači do 30  
sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

### Výrobek

- Markýza má bateriový pohon a může být ovládána, dokud je bate-  
rie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů  
(závisí na množství slunečního záření).
- Použití výrobku na solární pohon může být omezeno v případě  
orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo  
pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.
- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované  
programy díky častému ovládání za následek rychlé vybití baterie.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stupeň ochrany: IPX4.
- Napětí: 4,8 V DC, 1,1 A.
- Pásmo vysokého kmitočtu: 868 MHz, maximální přenesený výkon  
vysokého kmitočtu: < 25 mW
- Očekávaná životnost baterie ovládacího spínače: až 2 roky.  
Baterie: 2 alkalické baterie AAA 1,5 V.
- Obal musí být zlikvidován v souladu s národními směrnici.

-  Tento výrobek včetně baterií (pokud existují) je považován za elektrické nebo elektronické zařízení a obsahuje nebezpečné materiály, součásti či látky. Přeskrtnutá pojízdná popelnice značí, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmějí být likvidována společně s domovním odpadem. Musí být sbírána odděleně v recyklačních stanicích nebo jiných sběrných místech či odebírána přímo z domácností, aby se zvýšila možnost recyklace, opětovného použití a využití odpadních elektrických a elektronických zařízení. Tříděním elektrického a elektronického odpadu s tímto symbolem přispíváte ke snížení objemu spalovaného nebo zakopávaného odpadu a negativního vlivu na lidské zdraví a životní prostředí. Další informace získáte u místních městských technických služeb nebo prodejce výrobků VELUX.
- Pokud je možné baterie vyjmout, výrobek a baterie musejí být zlikvidovány odděleně.
- Pokud markýza demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí.

## Údržba

- Markýza vyžaduje pouze minimální údržbu.
- Výrobek neobsahuje žádné opravitelné díly.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a za použití běžných domácích čisticích prostředků.
- Před jakýmkoli servisními pracemi nebo odpojením solárního výrobku je nutné jej deaktivovat dvojným rychlým stisknutím tlačítka pod ovládacím madlem (motor pětikrát vydá bzučivý zvuk). Znovu jej zapnete jedním stisknutím tohoto tlačítka (motor vydá dvakrát bzučivý zvuk, který trvá o něco déle).
- V případě dalších technických dotazů kontaktujte společnost VELUX – viz telefonní seznam nebo [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto prohlašujeme, že markýza na solární pohon VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- je v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU, směrnicí o rádiových zařízeních 2014/53/EU a směrnicí o nebezpečných látkách 2011/65/EU,
- byla vyrobena podle harmonizovaných norem EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) a EN 301489-3 v2.1.1(2017) a
- byla posouzena v souladu s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Pokud je výše uvedená markýza instalována na střešním okně pro ploché střechy VELUX v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05



## EESTI: TÄHTIS INFORMATSIOON

Enne paigaldamist ja kasutamist tutvuge põhjalikult juhendiga. Hoidke juhend alles ja edastage see ka uutele kasutajatele.

## Ohutus

- VELUX päikeseplatadega töötavat päikesevarju MSG võivad kasutada isikud (alates 8. eluaastast), kellel on piisavalt kogemusi ja teadmisi ning keda on juhendatud seda ohutult kasutama. Puhastamise ja kasutajahooldusega ei tohi tegeleda lapsed ilma juhendamisetä.
- Lapsed ei tohi mängida toote ega seinalülitiga.
- Ärge kasutage päikesevarju, kui see vajab remonti või reguleerimist.
- Ühendage aku enne mistahes hooldust või teenindust lahti ja veenduge, et seda ei ole võimalik töö ajal juhuslikult uuesti ühendada.

## Töölepanek

Seinalüliti kasutamise alustamiseks eemaldage keeleke ja vajutage ALLA-nuppu. Päikesekaitsetoode reguleerib ennast nüüd akna kõrgusele. **Ärge** katkestage reguleerimist!

Kui reguleerimine on lõpule viidud, on toode seinalülitiga seotud ja kasutamiseks valmis.

**Märkus:** Kui toode on olnud vahepeal välja lülitatud, siis nupule STOP ja seejärel seinalüliti nupule ALLA vajutamine 30 sekundi jooksul pärast uuesti vooluvõrku ühendamist käivitab uue häälestamise.

## Toode

- Päikesevari on akutoitel ning seda saab kasutada nii kaua, kuni aku on laetud. Aku tühjenemise korral laeb see ennast mõne päevaga taas täis (sõltuvalt päikese hulgast).
- Päikeseenergiaga toote kasutamine võib olla piiratud, kui see on suunatud põhja, päikesepaneel asub varjus või kui päevavalgus on muul viisil blokeeritud.
- Tulenevalt toote sagedasest kasutamisest, võib automaatselt aktiveeritavate programmidega päikese toodete aku kiirelt tühjeneda.
- Heliisolatsiooni tase:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Ohutusklass: IPX4.
- Pinge: 4,8 V alalisvool 1,1 A.
- Raadiosagedusala: 868 MHz, raadiosagedusel edastatav maksimumne saatevõimsus: < 25 mW.
- Seinalüliti platade eeldatav eluiga on kuni 2 aastat. Platadeid: 2 leelisplatadeid AAA, 1,5 V.
- Pakend tuleb kasutusest kõrvaldada kooskõlas riiklike eeskirjadega.

-  Toodet, sealhulgas patareisid/akusid, kui neid peaks olema, loetakse elektri- ja elektroonikaseadmeks ning see sisaldab ohtlike materjale, komponente ja aineid. Läbikriipsutatud prügikast sümboliseerib, et elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Need tuleb eraldi viia jäätmejaamadesse või teistesse kogumispunktidesse või korjata peale otse kodumajapidamistest, et suurendada elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete ringlussevõtu, taaskasutamise ja utiliseerimise tõenäosust. Selle sümboliga varustatud elektroonikaseadmete sorteerimisega aitate kaasa põletatud või maetud jäätmete mahu vähendamisele ning inimeste tervisele ja keskkonnale avaldatava negatiivse mõju vähendamisele. Lisateavet saate kohaliku omavalitsuse tehnilise teenindamise osakonnast või VELUXi müügiesindusest.
- Kui patareisid/akusid saab eemaldada, tuleb toode ja patareisid/akud kasutusest kõrvaldada eraldi.
- Päikesevarju eemaldamiseks järgige juhiseid vastupidises järjekorras.

## Hooldus

- Päikesevari nõuab vaid minimaalset hooldust.
- Toote sees ei ole hooldatavaid osi.
- Kui päikesepaneelile koguneb mustust, tuleb päikesepaneeli puhastada vee ja tavaliste koduste puhastusvahenditega.
- Enne päikeseplatade toote mis tahes hooldustööd või lahtiühendamist tuleb toode välja lülitada, vajutades kiiresti kaks korda järjest käepideme all olevat nuppu (mootor teeb viis korda sumisevat häält). Selle saab uuesti sisse lülitada, vajutades samale nupule üks kord (mootor teeb kaks korda pisut pikemat sumisevat häält).
- Tehniliste küsimuste korral võtke ühendust VELUXi müügiesindusega, vaadake telefoninumbrite loetelu või külastage aadressi [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® toodab arenenud ja turvalist raadiotehnoloogiat, mida on kerge paigaldada. io-homecontrol® märgiga tooted kommunikeeruvad omavahel, parandades mugavust, turvalisust ja energia kokkuhoidu.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE VASTAVUSDEKLARATSIOON

Käesolevaga deklareerime, et VELUX päikesepatareiga töötav päikesevari MSG (BM-IA006-XX)

- on vastavuses masinadirektiivi 2006/42/EÜ, elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga 2014/30/EL, raadioseadmete direktiivi 2014/53/EL ja RoHS direktiiviga 2011/65/EL,
- on toodetud kooskõlas ühtlustatud standarditega EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) ja EN 301489-3 v2.1.1(2017) ning
- on hinnatud kooskõlas ühtlustatud standardiga EN 63000(2018).

Kui eelmainitud päikesevari paigaldatakse VELUXi lamekatuse aknale juhendite ja nõuete kohaselt, vastab kogu süsteem Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivide 2006/42/EÜ, 2014/30/EL, 2014/35/EL ja 2014/53/EL põhilistele nõuetele.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## HRVATSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

### Sigurnost

- VELUX solarno napajanu vanjsku tendu smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom ni sa zidnim prekidačem.
- Ne koristite vanjsku tendu ako ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Onemogućite napajanje baterije prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda spojenih na prozor te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.

### Stavljanje u rad

Da biste započeli koristiti zidni prekidač, uklonite jezičak i zatim pritisnite tipku DOLJE. Proizvod za zaštitu od sunca sada će se prilagoditi visini prozora. **Ne** prekidaite taj postupak!

Po završetku prilagođavanja proizvod je uparen sa zidnim prekidačem i spreman za upotrebu!

**Napomena:** Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom na tipku DOLJE na zidnom prekidaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagođavanje.

### Proizvod

- Vanjska tenda radi na baterije i može ga se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, ponovno će se napuniti za nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Uporaba proizvoda na solarno upravljanje može biti ograničena ako je proizvod okrenut k sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili se na drugi način blokira dnevno svjetlo.
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada vanjske rolete uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.
- Razina zvučnog tlaka:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stupanj zaštite: IPX4.
- Napon: 4,8 V DC 1,1 A.
- Opseg radijske frekvencije: 868 MHz, maksimalna prenesena radiofrekvencijska snaga: < 25 mW.
- Očekivani vijek trajanja baterije zidnog prekidača: do 2 godine. Baterije: 2 x alkalne AAA 1,5 V.
- Ambalaža se mora odložiti u skladu s lokalnim propisima.

-  Proizvod, uključujući baterije ako ih ima, smatra se električnom i elektroničkom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i tvari. Prekrižena kanta za smeće simbolizira da se otpadna električna i elektronička oprema ne smije odložiti zajedno s kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za recikliranje ili drugim mjestima za prikupljanje ili izravno preuzimati iz domaćinstava kako bi se povećale mogućnosti recikliranja, ponovne uporabe i korištenja otpadne električne i elektroničke opreme. Odvajanjem otpada električne i elektroničke opreme koji imaju ovaj simbol, pridonosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada te smanjenju bilo kakvog negativnog utjecaja na ljudsko zdravlje i okoliš. Dodatne se informacije mogu dobiti od tehničke administracije lokalne općine ili od predstavnika tvrtke VELUX. Ako se baterije mogu izvaditi, proizvod i baterije moraju se odlagati odvojeno.
- Da biste uklonili vanjsku tendu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom.

## Održavanje

- Vanjska tenda zahtjeva minimalno održavanje.
- U proizvodu nema dijelova koji se mogu servisirati.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnoj ćeliji, možete je čistiti vodom i uobičajenim sredstvima za čišćenje u domaćinstvu.
- Prije bilo kakvih servisnih radova ili odvajanja solarnog proizvoda, morate ga deaktivirati tako da dva puta uzastopno pritisnete tipku ispod gornje ručke (motor se oglašava zvukom zujanja pet puta). Može se ponovno uključiti jednim pritiskom ove tipke (motor se oglašava dvostrukim zvukom zujanja nešto duljeg trajanja).
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web stranicu [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovim izjavljujemo da je VELUX solarno napajana vanjska tenda MSG (BM-IA006-XX)

- sukladna Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU, Direktivi o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivi 2011/65/EU,
- proizvedena sukladno harmoniziranim standardima EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- procijenjena u skladu s usklađenom normom EN 63000(2018).

Kada je gore navedena vanska tenda ugrađena na VELUX krovni prozor za ravni krov s kupolom u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ..... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## LATVISKI: SVARĪGA INFORMĀCIJA

Pirms iebūvēšanas un lietošanas lūdzam rūpīgi izlasīt instrukciju. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus turpmākai lietošanai. Vajadzības gadījumā informāciju nododiet jaunajam lietotājam.

## Drošība

- VELUX saulesargu ar solāro vadībū MSG drīkst izmantot cilvēki (8 gadus veci un vecāki), kuriem ir pietiekama pieredze un zināšanas, ja viņi ir saņēmuši instrukcijas par tā drošu lietošanu un saprot iespējamos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt nepieskatīti.
- Bērni nedrīkst spēlēties ar produktu vai vadības slēdzi.
- Nelietojiet saulesargu, ja nepieciešams veikt labošanu vai korekcijas.
- Pirms jebkādu apkopes vai apkalpošanas darbu veikšanas atvienojiet bateriju un pārliedziniet, ka šajā laikā tā nevar atkal tikt nejauši pievienota.

## Nodošana ekspluatācijā

Lai sāktu izmantot vadības slēdzi, noņemiet izcīlnīti un nospiediet taustiņu UZ LEJU. Saulesargu produkts tagad tiek pielāgots loga augstumam. **Nepārtrauciet** pielāgošanas procesu!

Kad regulēšana ir pabeigta, produkts ir savienots pāri ar vadības slēdzi un ir gatava lietošanai.

**Svarīgi:** Ja atslēdzas strāvas padeve, pielāgošana atjaunosies 30 sekundes pēc strāvas atjaunošanas, ja nospiedīsiet STOP pogu un pēc tam UZ LEJU pogu uz vadības slēdzi.

## Produkts

- Saulesargs ir ar bateriju darbināma ierīce, kas ir lietojama tikmēr, kamēr baterija ir uzlādēta. Izlādēšanās gadījumā baterijas var atkārtoti uzlādēt dažu dienu laikā (atkarībā no saulesgaismas).
- Ar solāro barošanu aprīkota produkta darbība var būt ierobežota, ja tas ir vērsts pret ziemeļiem, solārais elements ir uzstādīts ēnainā vietā vai dienasgaismu aizsedz citi šķēršļi.
- Saules enerģijas apgūšanas produktiem automātiski aktivizējamās programmas var izraisīt ātru akumulatoru izlādēšanos saistībā ar biežu produktu darbību.
- Skaņas spiediena līmenis:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Aizsardzības pakāpe: IPX4.
- Spriegums: 4,8 V līdzstrāva, 1,1 A.
- Radiofrekvences josla: 868 MHz, maksimālā raidītā radiofrekvences jauda: < 25 mW.
- Kontroles slēdža paredzamais bateriju kalpošanas laiks: līdz 2 gadi. Baterijas: 2 sārma, AAA tipa, 1,5 volti.
- Iepakojums ir jāizmet saskaņā ar nacionālo normatīvu prasībām.

-  Produkts, tostarp baterijas, ja tādas ir, tiek uzskatīts par elektrisko un elektronisko iekārtu un satur bīstamus materiālus, komponentus un vielas. Pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem norāda, ka elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus nedrīkst izmest kopā ar parastajiem mājsaimniecības atkritumiem. Šādi atkritumi ir jānodod atsevišķi atkritumu pārstrādes punktos, citos savākšanas punktos vai jānodod attiecīgajai iestādei tieši no mājsaimniecības, lai palielinātu iespēju, ka izstrādājums tiks pārstrādāts, lietots atkārtoti vai likvidēts kā elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumi. Šķirojot elektriskā un elektroniskā aprīkojuma atkritumus, uz kuriem ir šis simbols, jūs piedalāties dedzināmo un apglabājamo atkritumu apjoma samazināšanā un jebkādas negatīvās ietekmes ierobežošanā uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi. Plašāka informācija ir pieejama pie vietējās pašvaldības tehniskā nodrošinājuma dienesta vai pie VELUX tirdzniecības pārstāvja.
- Ja baterijas var izņemt, izstrādājums un baterijas jāiznīcina atsevišķi.
- Lai noņemtu saulesargu, izpildiet šos norādījumus apgrieztā secībā.

## Apkope

- Saulesargam nepieciešama minimāla apkope.
- Produkta iekšpusē nav daļu, kurām varētu veikt apkopi.
- Gadījumā, ja uz saules bateriju paneļa ir sakrājušies netīrumi, tos ir nepieciešams notīrīt ar ūdeni un parastiem mājsaimniecības tīrīšanas līdzekļiem.
- Pirms jebkādiem servisa darbiem vai solāri darbināmā produkta atvienošanas tas ir jādeaktivizē, divas reizes ātri nospiežot pogu zem roktura (no motora piecas reizes atskanēs dūcoša skaņa). To var atkal ieslēgt, vienreiz nospiežot šo pogu (motors divas reizes atskanēs dūcošu skaņu ar neredzamu ilgāku laiku).
- Ja jums rodas tehniska rakstura jautājumi, sazinieties ar VELUX pārstāvniecību, skatiet tālrunu numuru sarakstu vai apmeklējiet [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® ir mūsdienīgas, drošas un viegli uzstādāmas radiotehnoloģijas iekārtas. Ar io-homecontrol® marķētie produkti ir savietojami cits ar citu, kas paaugstina komfortu, drošību un nodrošina energoresursu ekonomiju.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)



## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs deklarējam, ka VELUX saulesargs ar solāro vadību MSG (BM-IA006-XX)

- atbilst Mehānisko iekārtu direktīvas 2006/42/EK, Elektromagnētiskās savietojamības direktīvai 2014/30/ES, Radioiekārtu direktīvas 2014/53/ES noteikumiem un RoHS direktīvai 2011/65/ES,
- izstrādājuma ražošanā ir ievēroti harmonizētie standarti EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) un EN 301489-3 v2.1.1(2017) un
- ir novērtēts atbilstoši harmonizētajam standartam EN 63000(2018).

Uzstādot iepriekš minētās saulesargu VELUX virsgaismas logiem saskaņā ar instrukcijām un atbilstoši prasībām, šī gala sistēma atbilst pamatprasībām, kas noteiktas ar Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvām 2006/42/EK, 2014/30/ES, 2014/35/ES un 2014/53/ES.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....  
DoC 941995-05

## LIETUVIŲ: SVARBI INFORMACIJA

Prieš montuodami ir naudodami atidžiai perskaitykite instrukciją. Prašom išsisaugoti instrukcijas, kad galėtumėte jomis pasinaudoti vėliau, ir perduokite jas kiekvienam naujam naudotojui.

## Sauga

- VELUX energija saulės valdoma markizę MSG gali naudoti asmenys (nuo 8 metų ir vyresni), turintys pakankamai patirties ir žinių, jeigu jiems buvo pateiktos jos saugaus naudojimo instrukcijos ir jie supranta susijusius pavojus. Neprižiūrimi vaikai negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Vaikai negali žaisti su gaminiu arba sieniniu jungikliu.
- Nenaudokite markizės, jei ją reikia pataisyti ar sureguliuoti.
- Prieš atlikdami gaminio, prijungto prie baterijos, priežiūros arba techninio aptarnavimo darbus, išjunkite maitinimo tiekimą ir užtikrinkite, kad tuo laiku maitinimas neįsijungs.

## Naudojimas

Norėdami pradėti naudoti sieninį jungiklį, nuimkite skirtuką ir spustelėkite mygtuką ŽEMYN. Apsaugos nuo saulės gaminys dabar suderinamas pagal lango aukštį. **Netrukdykite** reguliavimo! Baigus reguliavimą gaminys susiejamas su sieniniu jungikliu ir yra parengtas naudoti.

**Pastaba:** Jei maitinimas buvo išjungtas, paspaudus mygtuką STABDYTI ir po to mygtuką ŽEMYN, esančius ant nuotolinio sieninio jungiklio, per 30 sekundžių po pakartotinio energijos įjungimo, reguliavimas pradamas iš naujo.

## Gaminys

- Markizės maitinimo šaltinis yra baterija, tad ji gali veikti tol, kol baterija yra įkrauta. Išsikrovimo atveju baterija per kelias dienas įsikraus (priklausomai nuo saulės šviesos kiekio).
- Gaminio su saulės baterija naudojamas gali būti apribotas, jei saulės kolektorius nukreiptas į šiaurę, yra šešėlyje arba jei dienos šviesa ribojama kitais būdais.
- Jeigu naudosite automatiškai aktyvuojamas programas, valdydami saulės gaminius, baterija gali greitai išsikrauti dėl dažno šių gaminių naudojimo.
- Garso slėgio (triukšmo) lygis:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Apsaugos laipsnis: IPX4.
- Įtampa: 4,8 V NS 1,1 A.
- Radijo dažnių juosta: 868 MHz, maksimali perduodama radijo dažnio galia: < 25 mW.

- Numatomas valdymo jungiklio baterijos naudojimo laikas: iki 2 metų. Baterijos: 2 šarminės AAA, 1,5 V.
- Pakuotes būtina išmesti laikantis šalies reikalavimų.
-  Gaminys, įskaitant baterijas (jei yra), laikomas elektros ir elektronine įranga, kurioje yra pavojingų medžiagų, komponentų ir medžiagų. Perbraukta šiukšliadėžė nurodo, kad elektros ir elektroninės įrangos atliekos negali būti išmetamos su buitinėmis šiukšlėmis. Jas būtina atiduoti atskirai į perdirbimo punktus ar kitas surinkimo vietas arba surinkti tiesiogiai iš namų ūkių, kad elektros ir elektroninę įrangą būtų paprasčiau perdirbti, pakartotinai panaudoti ir utilizuoti. Rūšiuodami elektros ir elektroninės įrangos atliekas, paženklintas šiuo simboliu, prisidedate prie sudeginamų arba užkasamų atliekų kiekio mažinimo, taip pat padedate sumažinti bet kokią neigiamą poveikį žmonių sveikatai ir aplinkai. Išsamesnės informacijos galima gauti iš vietos savivaldybės atitinkamos administracijos arba iš VELUX kompanijos.
- Jei baterijas galima išimti, gaminį ir baterijas būtina išmesti atskirai.
- Norėdami nuimti markizę, naudokite montavimo instrukciją atvirkštine seka.

## Priežiūra

- Markizei reikia tik minimalios techninės priežiūros.
- Gaminio viduje nėra dalių, kurių priežiūrą būtų galima atlikti.
- Jeigu ant saulės baterijų susikaupė purvo, jį reikėtų nuvalyti vandenių ir įprastiniais namuose naudojamais valikliais.
- Prieš saulės energija valdomo gaminio techninio aptarnavimo darbus ar išmontavimą, jį būtina deaktyvuoti dukart spustelint po skersine rankena esantį mygtuką (variklis suzvimbis penkis kartus). Gaminį galima vėl įjungti šį mygtuką spustelint vieną kartą (variklis suzvimbis dukart ir tai trunka šiek tiek ilgiau).
- Jei turite kokių nors techninių klausimų, susisiekite su VELUX kompanija, žr. telefonų sąrašą arba [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® tiekia pažangią ir saugią radijo technologiją, kurią yra lengva sumontuoti. io-homecontrol® ženklą pažymėti gaminiai yra suderinami vienas su kitu, taip yra patogiau, saugiau ir sutaupoma energijos.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE ATITIKTIES DEKLARACIJA

Mes patvirtiname, kad VELUX energija saulės valdoma markizė MSG (BM-IA006-XX)

- atitinka mašinų direktyvą 2006/42/EB, EMS direktyvą 2014/30/ES, radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES ir RoHS direktyvą 2011/65/ES,
- pagaminta vadovaujantis harmonizuotais standartais EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) ir EN 301489-3 v2.1.1(2017) ir
- buvo įvertinta pagal suderintą standartą EN 63000(2018).

Kai ši markizė montuojama ant VELUX plokščio stogo lango, laikantis instrukcijų ir reikalavimų, visa sistema atitinka esminius Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų 2006/42/EB, 2014/30/ES, 2014/35/ES ir 2014/53/ES reikalavimus.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## MAGYAR: FONTOS TUDNIVALÓK

A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

## Biztonság

- A VELUX MSG napelemes külső hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatót kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyermekeknek nem szabad a termékkel és a fali kapcsolóval játszaniuk.
- Ne működtesse a külső hővédő rolót, amennyiben további szerelésre vagy beállításra van szükség.
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kösse ki az elemet, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

## Üzembe helyezés

A fali kapcsoló használatának megkezdéséhez távolítsa el a címkét, és nyomja meg a LE gombot. Ezzel az árnyékoló termék hozzáigazodik az ablak magasságához. **Ne** szakítsa meg a beállítást!

Amikor lezárul a beállítás, a termék párosítva van a fali kapcsolóval, így a rendszer használatra kész.

**Megjegyzés:** Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a fali kapcsoló STOP, majd LE gombját az új beállításhoz

## A termékről

- A külső hővédő roló elemmel működik, amelynek feltöltését napelem biztosítja. Ha teljesen lemerül az elem, néhány nap szükséges a teljes feltöltéshez (ez természetesen függ a napsugárzás mennyiségétől).
- A napelemes termék működtetése korlátozott, ha a termék északi irányba néz, a napelemek le vannak árnyékolva, vagy a napsugarak egyéb más úton elzárta.
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgatása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.
- Hangnyomásszint:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Védelmi szint: IPX4.
- Feszültség: 4,8 V DC 1,1 A.
- Rádiófrekvencia sáv: 868 MHz, maximális sugárzott rádiófrekvencia teljesítmény: < 25 mW.
- A fali kapcsoló elemeinek várható élettartama legfeljebb 2 év.  
Elem: 2 db 1,5 V AAA (mini ceruzaelem) méretű szárazelem.

- A csomagolás a helyi szabályozásoknak megfelelően hulladékként kezelendő.
-  A termék, így az akkumulátorok/elemek is (ha vannak) elektromos és elektronikus berendezésnek minősülnek, és veszélyes anyagokat, alkatrészeket és összetevőket tartalmaznak. Az áthúzott kerek szemetes-kuka szimbólum azt jelzi, hogy a hulladék elektromos és elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezeket szelektíven kell gyűjteni újrahasznosító állomásokon vagy más hulladékgyűjtő telephelyeken, vagy közvetlenül kell elszállítani a háztartásokból a hulladék elektromos és elektronikus berendezések újrafeldolgozási, újrafelhasználási és hasznosítási lehetőségeinek növelése érdekében. Az ezzel a szimbólummal jelölt elektromos és elektronikus berendezésekből származó hulladék szelektív gyűjtésével Ön hozzájárul az elégetett vagy eltemetett hulladék mennyiségének visszaszorításához, valamint a hulladék által okozott, az emberi egészségre és a környezetre nézve káros hatások csökkentéséhez. További információért forduljon a kormányhivatal építésügyi felügyelőségéhez vagy a VELUX értékesítő vállalathoz.
- Ha az akkumulátorok/elemek eltávolíthatók, a terméket és az akkumulátorokat/elemeket külön kell ártalmatlanítani.
- A külső hővédő roló leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtja végre.

## Karbantartás

- A külső hővédő roló minimális karbantartás igényel.
- A termék belsejében nincsenek javítható alkatrészek.
- Amennyiben piszok és szennyeződés gyűlik össze a napelemen, tisztítsa meg azt vízzel és általános háztartási tisztítószerrel a maximális töltődés érdekében.
- Bármilyen szervizmunka megkezdése előtt a napelemes terméket ki kell kapcsolni a fedőlap alatti gomb kétszeri gyors egymásutání megnyomásával (a motor ötször zümmögő hangot ad). A gomb egyszeri megnyomásával újra bekapcsolható (a motor két, kissé hosszabb ideig tartó zümmögő hangot ad ki).
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal; az elérhetőségeket lásd a telefonszámlistán vagy ezen az oldalon: [www.velux.com](http://www.velux.com).



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX MSG napelemes külső hővédő roló (BM-IA006-XX)

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK irányelvnek, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU, a rádióberendezések forgalmazásáról szóló 2014/53/EU és az elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló (RoHS) 2011/65/EU irányelveknek,
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) és EN 301489-3 v2.1.1(2017) és
- értékelése az EN 63000(2018) harmonizált szabvány megfelelően történt.

Ha a fent említett hővédő roló az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX felülvilágító kupolára szerelik, akkor a teljes rendszer eleget tesz az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK, 2014/30/EU, 2014/35/EU és 2014/53/EU irányelveiben foglalt rendelkezéseknek.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## NORSK VIKTIG INFORMASJON

Les hele veiledningen grundig igjennom før montering og bruk. Ta vare på veiledningen til senere bruk og gi den videre til en evt. ny bruker.

### Sikkerhet

- VELUX solcelle screen MSG kan brukes av personer (fra 8 år og oppover) med tilstrekkelig erfaring og viten hvis de har fått veiledning i sikker bruk og forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold får ikke foretas av barn som ikke er under oppsyn.
- Barn skal ikke leke med produktet eller vegg-bryteren.
- Screenen må ikke betjenes hvis reparasjon eller justering er nødvendig.
- Ved vedlikehold og service skal batterispenningen være frakoblet, og det skal sikres at den ikke uten videre kan tilkobles igjen.

### Før bruk

For å begynne å bruke veggbryteren, må du fjerne plastremsen og trykke på NED-tasten. Solskjermingsproduktet vil nå bli justert til høyden på vinduet. **Ikke** avbryt justeringen.

Når justeringen er fullført, har produktet blitt paret med veggbryteren og er klar til bruk.

**Merk:** Hvis strømmen har vært avbrutt, vil trykk på tasten STOPP etterfulgt av trykk på tasten NED på veggbryteren innen 30 sekunder etter at strømmen er tilkoblet igjen, medføre en ny justering

### Produkt

- Screenen er batteridrevet og kan derfor betjenes så lenge batteriet er oppladet. Ved evt. utlading, lades batteriet opp igjen etter få dager (avhengig av solmengden).
- Bruken av et solcelledrevet produkt kan være begrenset hvis det er montert nordvendt, hvis solcellepanelet er plassert i skyggen, eller hvis det på annen måte er blokkert for lyspåvirkning.
- Automatisk igangsatte programmer kan for solcelledrevne produkter bety at batteriet utlades fort fordi produktene betjenes ofte.
- Lydtrykksnivå:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Beskyttelsesgrad: IPX4.
- Spennning: 4,8 VDC 1,1 A.
- Radiofrekvensbånd: 868 MHz, maksimal overført radiofrekvensseffekt:  $< 25 \text{ mW}$ .
- Forventet levetid for veggbryterens batterier: opptil 2 år.  
Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5 V.
- Emballasjen må kastes i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.
-



-  Produktet, inkludert eventuelle batterier, betraktes som elektrisk og elektronisk utstyr som kan inneholde farlige materialer, komponenter og stoffer. Den overkryssede søppelbøtten symboliserer at elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes sammen med husholdningsavfall. Det må leveres inn på avfallsmottak, miljøstasjoner eller andre samlingssteder for elektrisk og elektronisk avfall eller hentes direkte fra husholdningene, for å øke muligheten for resirkulering, gjenbruk og utnyttelse av elektrisk og elektronisk utstyrsavfall. Ved å sortere elektrisk og elektronisk utstyr med dette symbolet, bidrar du til å redusere volumet av brent eller begravet avfall og til å redusere eventuelle negative konsekvenser for helse og miljø. Ytterligere informasjon kan fås fra kommunens tekniske administrasjon eller fra ditt VELUX salgskontor.
- Hvis batterier kan tas ut, må produktet og batteriene kastes separat.
- For å demontere screenen følg monteringsveiledningen bakfra.

### Vedlikehold

- Screenen krever minimalt med vedlikehold.
- Det er ingen deler inne i produktet som kan repareres.
- Ved ansamling av smuss på solcellepanelet, bør dette rengjøres med vann og vanlige husholdningsvaskemidler.
- Før ethvert servicearbeid på eller enhver frakobling av solcelleproduktet, må det deaktiveres ved å trykke på knappen under gripelisten to ganger i rask rekkefølge (motoren lager en summelyd fem ganger). Det kan slås på igjen ved å trykke én gang på denne knappen (motoren lager en summelyd to ganger med litt lengre varighet).
- Eventuelle tekniske spørsmål rettes til ditt VELUX salgskontor, se telefonliste eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® er en avansert og sikker radioteknologi som er enkel å installere. Produkter som er merket io-homecontrol® kommuniserer med hverandre. Dette gir økt komfort, sikkerhet og energibesparelser.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE SAMSVARSERKLÆRING

- Vi erklærer hermed at VELUX solcelle screen MSG (BM-IA006-XX)
- er i samsvar med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutstyrsdirektivet 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU,
  - er fremstilt i samsvar med de harmoniserte standarder EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) og EN 301489-3 v2.1.1(2017) og
  - har blitt vurdert i samsvar med den harmoniserte standarden EN 63000(2018).

Når ovenstående screen monteres på en VELUX vinduskuppel i overensstemmelse med veiledninger og forskrifter, oppfyller det samlede systemet de vesentlige kravene i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU, 2014/35/EU og 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## POLSKI: WAŻNE INFORMACJE

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaz ją wszystkim nowym użytkownikom.

## Bezpieczeństwo

- Markizę solarna VELUX MSG mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem ani klawiaturą naścienną.
- Prosimy nie używać markizy, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich czynności konserwacyjnych lub serwisowych należy odłączyć zasilanie baterii i zapewnić warunki uniemożliwiające jej przypadkowe podłączenie.

## Przygotowanie do działania

Aby rozpocząć korzystanie z klawiatury naściennej, należy usunąć zabezpieczenie i naciśnij przycisk DÓŁ. Produkt przeciwsłoneczny dostosuje się do wysokości okna. **Nie** należy przerywać tego procesu.

Po zakończeniu regulacji produkt jest sparowany z klawiaturą naścienną i gotowy do użytkowania.

**Uwaga:** Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu, w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu należy użyć przycisków STOP, a następnie DÓŁ na klawiaturze naściennej, aby przeprowadzić ponowną regulację ustawień produktu.

## Produkt

- Markiza zasilana jest baterią słoneczną i może być użytkowana dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Funkcjonowanie produktu zasilanego energią słoneczną może zostać ograniczone w przypadku, gdy jest on skierowany na północ, panel solarny znajduje się w miejscu zacienionym lub gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.
- W przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Poziom ciśnienia akustycznego:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stopień bezpieczeństwa: IPX4.
- Napięcie: 4,8 V d.c. 1,1 A.

- Pasma częstotliwości radiowej: 868 MHz, maksymalna transmitowana moc częstotliwości radiowej: < 25 mW.
- Zakładany średni czas żywotności baterii w klawiaturze naściennnej: do 2 lata.  
Baterie: 2 x bateria alkaliczna AAA, 1,5 V.
- Opakowanie musi być wyrzucone zgodnie z przepisami krajowymi.
- ~~X~~ Produkt ten, łącznie z bateriami, jeśli zostały dołączone, uznaje się za sprzęt elektryczny i elektroniczny i zawiera on niebezpieczne materiały, elementy oraz substancje. Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Muszą być one zbierane w punktach selektywnej zbiórki odpadów lub przekazywane do utylizacji bądź odbierane z gospodarstw domowych przez wyspecjalizowane firmy, aby zwiększyć możliwość recyklingu, ponownego wykorzystania i właściwej likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Poprzez sortowanie odpadów elektrycznych i elektronicznych oznaczonych tym symbolem, przyczyniają się Państwo do zmniejszenia ilości spalanych lub skladowanych odpadów, ograniczając ich negatywne oddziaływanie na zdrowie człowieka i środowisko naturalne. Więcej informacji mogą Państwo uzyskać od przedstawicieli organów lokalnych oraz firmy VELUX.
- Jeśli baterie można wyjąć, produkt i baterie należy wyrzucić osobno.
- W celu zdemontowania markiza zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności.

## Konserwacja

- Markiza wymaga jedynie minimalnej konserwacji.
- Wewnątrz produktu nie ma części podlegających serwisowaniu.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu słonecznym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych lub odłączeniem produktu solarnego należy go wyłączyć poprzez dwukrotne szybkie naciśnięcie przycisku znajdującego się pod uchwytem (silnik zabrzęczy pięć razy). Można go ponownie włączyć poprzez jednokrotne naciśnięcie tego przycisku (silnik zabrzęczy dwa razy nieco dłużej).
- Jeżeli mają Państwa jakiegokolwiek pytania techniczne, prosimy o kontakt z firmą VELUX: patrz lista telefonów lub [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy, że markiza solarna VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- spełnia warunki Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE, Dyrektywy dotyczącej urządzeń radiowych 2014/53/UE i Dyrektywy RoHS 2011/65/UE,
- została wyprodukowana zgodnie ze zharmonizowanymi normami EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- została oceniona zgodnie z normą zharmonizowaną EN 63000(2018).

Jeżeli wyżej wymieniona markiza zainstalowana jest na oknach do płaskich dachów VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady Europy 2006/42/WE, 2014/30/UE, 2014/35/UE oraz 2014/53/UE.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## PORTUGUÊS: INFORMAÇÃO IMPORTANTE

Leia as instruções cuidadosamente antes de instalar e operar. Guarde estas instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador.

### Segurança

- O toldo exterior a energia solar VELUX MSG pode ser utilizado por pessoas (com idade superior ou igual a 8 anos) com experiência e conhecimento suficientes, caso de lhes terem sido dadas instruções no que respeita ao seu uso com segurança, compreendendo os riscos envolvidos. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças não supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o produto nem com o interruptor de parede.
- Não opere o toldo exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente.

### Colocar em operação

Para começar a utilizar o interruptor de parede, retire a patilha e prima a tecla BAIXO. O produto de protecção solar irá ajustar-se à altura da janela. **Não** interrompa o processo de ajustamento! Uma vez completado o ajustamento, o produto encontra-se emparelhado com o interruptor de parede e está pronto a ser usado.

**Nota:** No caso de a corrente eléctrica ter sido desligada, pressionando a tecla de STOP e subsequentemente a tecla BAIXO no interruptor de parede nos 30 segundos após o restabelecimento da energia, resultará num novo ajustamento.

### Produto

- O toldo exterior funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- A utilização de um produto solar poderá ser limitada se este estiver virado a norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz solar for bloqueada de qualquer outra forma.
- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- Nível de pressão acústica:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Grau de protecção: IPX4.
- Tensão: 4,8 V d.c. 1,1 A.

- Banda de radiofrequência: 868 MHz, potência máxima de radiofrequência transmitida: < 25 mW.
- Tempo de vida útil esperado das pilhas do interruptor de parede: até 2 anos.  
Pilhas: 2x alkaline AAA 1,5 V.
- A embalagem deve ser descartada de acordo com os regulamentos nacionais.
-  O produto, incluindo as pilhas/baterias, se houver, é considerado como equipamento eléctrico e electrónico e contém materiais, componentes e substâncias perigosas. O símbolo de um contentor de lixo barrado com uma cruz indica que todos os resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos devem ser separados do lixo doméstico. Devem ser recolhidos e tratados separadamente em estações de reciclagem ou outros pontos de recolha ou recuperados directamente a partir do uso doméstico para aumentar as possibilidades de reciclagem reutilização e utilização dos resíduos eléctricos ou electrónicos. Ao efectuar a triagem dos resíduos de equipamentos eléctricos ou electrónicos com este símbolo está a contribuir para a redução do volume de resíduos incinerados ou enterrados e a reduzir qualquer impacto negativo na saúde humana e no ambiente. Mais informações podem ser obtidas através dos municípios locais ou através da empresa VELUX do seu país.
- Se as pilhas/baterias podem ser removidas, o produto e as pilhas/baterias deverão ser descartados separadamente.
- Para remover o toldo utilize estas instruções na ordem inversa.

## Manutenção

- O toldo exterior requer uma manutenção mínima.
- No interior do produto não existem peças reparáveis.
- No caso de acumulação de sujidade na célula solar, este deverá ser limpo com água e produtos de limpeza domésticos regulares.
- Antes de qualquer trabalho ou de desligar o produto a energia solar, este deve ser desativado premindo duas vezes seguidas o botão por baixo da barra de controlo (o motor emite um zumbido cinco vezes). Pode ser ligado novamente premindo este botão uma vez (o motor emite um zumbido duas vezes com uma duração ligeiramente superior).
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos pelo presente que o toldo exterior a energia solar  
VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- está em conformidade com a Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, a Directiva EMC 2014/30/UE, a Directiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/EU e a Directiva RoHS 2011/65/UE,
- foi fabricado de acordo com as normas harmonizadas EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) e EN 301489-3 v2.1.1(2017) e
- foi avaliado de acordo com a norma harmonizada EN 63000(2018).

Quando o toldo supra-citado é instalado numa janela para coberturas planas VELUX de acordo com as instruções e requisitos, o sistema completo cumpre os requisitos essenciais das Directiva 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE e 2014/53/UE do Parlamento Europeu e do Conselho.

VELUX A/S:.....*Jens Aksel Thomsen*.....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....  
DoC 941995-05



## ROMÂNĂ: INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de instalare și operare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o consultare viitoare și pentru a le pune la dispoziția oricărui noi utilizatori.

### Siguranța

- Rulourile exterioare parasolare acționate cu motor solar VELUX MSG pot fi utilizate de către persoane (în vârstă de peste 8 ani) care dispun de suficientă experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Curățarea și întreținerea la nivel de utilizator nu trebuie efectuate de către copii nesupravegheați.
- Copiii nu trebuie să se joace cu produsul sau cu întrerupătorul de perete.
- Nu operați rulourile exterioare parasolare dacă sunt necesare reparații sau reglaje.
- Deconectați alimentarea la baterie înainte de efectuarea oricăror lucrări de întreținere sau service și asigurați-vă că nu este posibilă reconectarea neintenționată pe parcursul acestor lucrări.

### Punerea în funcțiune

Pentru a începe să utilizezi întrerupătorul de perete, scoate folia și apăsă tasta JOS. Produsul de protecție solară se va regla acum în funcție de înălțimea ferestrei. **Nu** întrerupeți reglarea!

După finalizarea reglajelor, produsul va fi asociat cu întrerupătorul de perete și pregătit pentru utilizare.

**Notă:** dacă motorul nu a fost conectat la curentul electric, apăsați tasta STOP și pe rând tastele JOS ale întrerupătorului de perete timp de 30 secunde după reconectarea la curent pentru a începe din nou reglarea.

### Produsul

- Rulourile exterioare parasolare funcționează cu alimentare de la baterii și pot fi operate cu condiția ca bateriile să fie încărcate. În caz de descărcare, bateriile se vor încărca pe parcursul a câteva zile (în funcție de cantitatea de lumină solară).
- Utilizarea unui produs cu acționare pe bază de energie solară poate fi limitată dacă produsul respectiv este orientat spre nord, dacă celula solară a fost amplasată la umbră sau dacă lumina solară este obstrucționată într-un mod sau altul.
- În cazul produselor cu acționare pe bază de energie solară, programele cu activare automată pot cauza o descărcare rapidă a bateriilor din cauza operării frecvente a produselor.
- Nivelul de zgomot:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .

- Grad de protecție: IPX4.
- Tensiune: 4,8 V c.c. 1,1 A.
- Banda de frecvență radio: 868 MHz, puterea maxima de frecvențe radio transmisă: < 25 mW.
- Durata de viață prevăzută a bateriei întrerupătorului de perete: Până la 2 ani.  
Baterii: 2 x alcaline AAA, 1,5 V.
- Ambalajul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările naționale.
-  Produsul, inclusiv bateriile, dacă există, este considerat echipament electric și electronic și conține materiale, componente și substanțe periculoase. Pubelele tăiate indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere. Acestea trebuie colectate separat în stații de reciclare sau alte unități de colectare ori trebuie preluate direct din gospodării pentru a spori posibilitățile de reciclare, re folosire și utilizare a deșeurilor de echipamente electrice și electronice. Prin sortarea deșeurilor de echipamente electrice și electronice care au acest simbol, contribuie la scăderea volumului de deșeuri incinerate sau îngropate și la reducerea impactului negativ asupra sănătății și asupra mediului înconjurător. Poți obține informații suplimentare de la administrația tehnică a municipalității locale sau de la compania VELUX.
- Dacă bateriile pot fi scoase, produsul și bateriile trebuie să fie eliminate separat.
- Pentru îndepărtarea rulourilor exterioare parasolare, utilizați instrucțiunile în sens invers.

## Întreținerea

- Rulourile exterioare parasolare necesită întreținere minimă.
- Nu există piese reparabile în interiorul produsului.
- În cazul acumulării de murdărie pe celula solară, aceasta poate fi curățată cu apă și cu detergenți menajeri obișnuiți.
- Înainte de orice lucrări de servizare sau deconectare a produsului cu acționare solară, acesta trebuie dezactivat prin apăsarea butonului de sub bara de acționare de două ori în succesiune rapidă (motorul scoate un bâzâit de cinci ori). Poate fi pornit din nou apăsând acest buton o dată (motorul scoate un bâzâit de două ori cu o durată ceva mai mare).
- Pentru mai multe detalii tehnice, te rugăm să contactezi compania VELUX, la numerele de telefon prezentate în listă sau pe [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® asigură tehnologie radio avansată, sigură și ușor de instalat. Produsele cu marca io-homecontrol® comunică între ele, îmbunătățind confortul, siguranța și reducând pierderile de energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Prin prezenta, declarăm că rulourile exterioare parasolare acționate cu motor solar VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- respectă Directiva 2006/42/CE privind echipamentele tehnice, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2014/53/UE privind echipamentele radio și Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS),
- au fost produse în conformitate cu standardele armonizate EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) și EN 301489-3 v2.1.1(2017) și
- au fost evaluate în conformitate cu standardul armonizat EN 63000(2018).

Când rulourile exterioare parasolare menționate anterior sunt instalate pe o fereastră VELUX pentru acoperiș tip terasă în conformitate cu instrucțiunile și cerințele, întregul sistem respectă cerințele esențiale ale directivelor 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE și 2014/53/UE ale Parlamentului European și Consiliului.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## РУССКИЙ: ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Внимательно прочтите это руководство перед тем, как приступить к установке и использованию. Сохраните это руководство для справок в дальнейшем. Ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

## Техника безопасности

- Маркизет на солнечной энергии VELUX MSG может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с этим изделием или настенным пультом управления.
- Не используйте маркизет, если он требует ремонта или регулировки.
- Отсоедините устройство от источника питания на аккумуляторной батарее, прежде чем выполнять любые работы по техническому обслуживанию или ремонту. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.

### Ввод в эксплуатацию

Чтобы начать использовать настенный пульт, извлеките ярлычок и нажмите кнопку ВНИЗ. Солнцезащитные изделия будут настроены в соответствии с высотой окна. **Не** прерывайте процесс настройки!

По завершении настройки изделия будут подключены к настенному пульту управления и будут готовы к использованию.

**Примечание.** В случае отключения питания нажатие кнопки СТОП, а затем кнопки ВНИЗ на настенном пульте управления в течение 30 секунд после повторного подключения приведет к повторению процедуры настройки.

### Особенности продукта

- Питание маркизета осуществляется от батареи, и маркизет работоспособен до тех пор, пока батарея заряжена. В случае разряда батареи она будет заряжаться в течение нескольких дней (зависит от количества солнечного света).
- Функциональность компонента с питанием от солнечной батареи может быть ограничена, если солнечная батарея направлена на север, затенена или иным образом закрыта от дневного света.

- Использование автоматически активируемых программ для управления компонентами, работающими от солнечных батарей, может обуславливать быструю разрядку батарей, поскольку компоненты могут включаться и отключаться достаточно часто.
- Уровень шума:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Уровень защиты: IPX4.
- Напряжение: 4,8 В пост. тока, 1,1 А.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц, максимальная мощность радиочастотного передатчика: < 25 мВт
- Предполагаемый срок службы батареек настенного пульта управления: до 2 года.  
Батареи: щелочные AAA, 1,5 В, 2 шт.
- Упаковку необходимо утилизировать в соответствии с местным законодательством.
-  Продукт (в том числе батарейки/аккумуляторы, если они имеются) относится к электрическому или электронному оборудованию и содержит опасные материалы, компоненты и вещества. Перечеркнутое изображение мусорного контейнера указывает на то, что электрооборудование и электронное оборудование запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. Его необходимо собирать отдельно на станциях переработки или других объектах по сбору мусора либо забирать непосредственно из жилых домов, чтобы расширить возможности переработки, утилизации и повторного использования отходов электрооборудования и электронного оборудования. Сортируя отходы электрооборудования и электронного оборудования с этим знаком, вы вносите вклад в уменьшение объема сжигаемых и захороняемых отходов, а также снижаете отрицательное влияние на здоровье человека и состояние окружающей среды. Для получения дополнительных сведений обратитесь в технический департамент местных органов управления или в компанию по продажам компании VELUX.
- Если батарейки/аккумуляторы можно извлечь, изделие и батарейки/аккумуляторы следует утилизировать по отдельности.
- Для снятия маркизета выполняйте действия, приведенные в данном руководстве, в обратном порядке.

## Обслуживание

- Маркизет требует минимального обслуживания.
- Внутри изделия нет подлежащих обслуживанию деталей.
- В случае загрязнения солнечной батареи используйте для очистки воду или обычные бытовые моющие средства.
- Перед выполнением любого ремонта или отсоединением аксессуара на солнечной энергии его необходимо выключить, быстро дважды нажав кнопку, расположенную под ручкой-планкой (при этом двигатель пять раз издаст жужжащий звук). Аксессуар можно снова включить, нажав эту кнопку один раз (двигатель дважды издаст жужжащий звук чуть большей продолжительности).
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® предлагает передовую и надежную радиочастотную технику, удобную в установке и эксплуатации. Устройства с маркировкой io-homecontrol® легко коммутируются друг с другом, обеспечивая пользователям повышенный комфорт, безопасность и экономию энергии.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеследующим мы заявляем, что маркизет на солнечной энергии VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- отвечает требованиям Директивы по машинам и механизмам (Machinery Directive 2006/42/EC), Директиве по электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU), Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive 2014/53/EU) и Директиве по ограничению распространения вредных веществ (RoHS Directive 2011/65/EU),
- произведен в соответствии с гармонизированными стандартами EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) и EN 301489-3 v2.1.1(2017) и
- оценен в соответствии с гармонизированным стандартом EN 63000(2018).

Когда вышеуказанный маркизет установлен на зенитное окно VELUX согласно инструкциям и требованиям, весь механизм соответствует основным требованиям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU и 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....

DoC 941995-05

## SLOVENŠČINA: POMEMBNE INFORMACIJE

Pred vgradnjo in uporabo pozorno preberite navodila. Shranite ta navodila za kasnejše potrebe in jih izročite novemu lastniku.

### Varnost

- Solarno zunanje mrežasto senčilo VELUX MSG lahko uporabljajo osebe (starejše od 8 let), ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje, če so bile poučene o varni uporabi izdelka in so seznanjene z morebitnimi nevarnostmi. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Otroci se ne smejo igrati z izdelkom ali stenskim stikalom.
- Ne uporabljajte zunanjega mrežasto senčila, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Med popravilom ali vzdrževanjem izključite baterijo in poskrbite, da ga ni mogoče nehote ponovno priključiti.

### Začetek uporabe

Če želite začeti uporabljati stensko stikalo, odstranite jeziček in pritisnite gumb NAVZDOL. Izdelek za zaščito pred soncem se bo zdaj prilagodil višini okna. Postopka prilagoditve **ne** prekinjajte. Ko dokončate prilagoditev, je izdelek seznanjen s stenskim stikalom in pripravljen za uporabo.

**Opomba:** Če je bilo napajanje izklopljeno, pritisnite gumb STOP in nato v roku 30 sekund pritisnite gumb NAVZDOL na stenskem stikalu, da se ponovno izvede samodejno prilagajanje.

### Izdelek

- Zunanje mrežasto senčilo se napaja prek baterije in deluje, dokler je ta napolnjena. Če se baterija izprazni, se ponovno napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Uporaba solarnega izdelka je lahko omejena, če je obrnjen na sever, če so solarne celice v senci ali če je dnevna svetloba kako drugače omejena.
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih postopkov izdelka privede do hitre izpraznitve baterije.
- Raven zvočnega tlaka:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stopnja zaščite: IPX4.
- Napetost: 4,8 V enosmerna napetost 1,1 A.
- Frekvenčni pas radijskega signala: 868 MHz, največja oddana radijska frekvenca: < 25 mW.
- Predvidena življenjska doba baterij stenskega stikala: do 2 leti. Baterije: 2 1,5-voltni alkalni velikosti AAA.
- Z embalažo je treba ravnati v skladu z nacionalnimi predpisi.

-  Izdelek skupaj z morebitnimi baterijami se obravnava kot električna in elektronska oprema ter vsebuje nevarne materiale, sestavne dele in snovi. Prečrtan zabojnik na kolesih označuje, da odpadne električne in elektronske opreme ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki. Zbirati jo je treba ločeno v zbirnih centrih za recikliranje, na drugih primernih zbirnih mestih ali jo pridobiti neposredno iz gospodinjstev, da se povečajo možnosti recikliranja, vnovične uporabe in izkoriščanja odpadkov električne in elektronske opreme. Z ločevanjem odpadne električne in elektronske opreme s tem simbolom prispevate k zmanjšanju količine sežganih ali zakopanih odpadkov ter zmanjšate negativne vplive na zdravje ljudi in okolje. Dodatne informacije so na voljo pri tehničnem sektorju lokalne skupnosti ali podjetju VELUX. Če je baterije mogoče odstraniti, je treba izdelek in baterije odvreči ločeno.
- Za odstranitev zunanje mrežasto senčilo uporabite navodila v obratnem vrstnem redu.

## Vzdrževanje

- Zunanje mrežasto senčilo zahteva minimalno vzdrževanje.
- V izdelku ni delov, ki bi jih bilo mogoče servisirati.
- Če se solarne celice zamažejo, jih očistimo z vodo in običajnimi gospodinjskimi čistili.
- Pred kakršnimi koli popravili ali odklopom solarnega izdelka, je potrebno izdelek deaktivirati tako, da dvakrat zaporedoma hitro pritisnete gumb pod ročico za odpiranje (motor odda 5 brnečih zvokov). Ponovno ga vklopite tako, da enkrat pritisnete ta gumb (motor odda dva daljša brneča zvoka).
- Če imate tehnična vprašanja, se obrnite na podjetje VELUX. Glejte seznam telefonskih števil ali spletno mesto [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® zagotavlja napredno in varno radijsko tehnologijo ter enostavno montažo lete. Izdelki z nalepko io-homecontrol® so komunikacijsko usklajeni, kar izboljša udobje, varnost in prihranek energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)



# CE IZJAVA O SKLADNOSTI

Izjavljamo, da solarno zunanje mrežasto senčilo VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- ustreza določilom Direktivi o strojih 2006/42/ES, Direktivi o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU, Direktivi o radijski opremi 2014/53/EU in Direktivi RoHS 2011/65/EU,
- je bil izdelan v skladu s poenotenimi standardi, EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) in EN 301489-3 v2.1.1(2017) ter
- je bilo ocenjeno v skladu s poenotenim standardom EN 63000(2018).

Če je zgoraj omenjena zunanje mrežasto senčilo nameščeno na okno s kupolo za ravno streho VELUX v skladu z navodili in zahtevami, je celotni sistem skladen z bistvenimi zahtevami direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU in 2014/53/EU.

VELUX A/S:.....*Jens Aksel Thomsen*.....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....  
DoC 941995-05

## SLOVENSKY: DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred započatím montáže a prevádzky si pozorne prečítajte návod. Prosíme, odložte si tento návod a pokyny pre prípad, že ich budete potrebovať kedykoľvek v budúcnosti. Odovzdajte ich tiež každému ďalšiemu používateľovi výrobku.

## Bezpečnosť

- Markízu na solárny pohon VELUX MSG môžu používať len osoby (staršie než 8 rokov) s dostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak boli riadne poučené o bezpečnom používaní zariadenia, a ak sú schopné rozoznať hroziace nebezpečenstvo. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Deti sa nesmú hrať s výrobkom ani s nástenným vypínačom.
- Nepoužívajte markízu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby počas tejto činnosti nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.

## Uvedenie do prevádzky

Ak chcete začať používať nástenný vypínač, odstráňte jazyček a stlačte tlačidlo DOLE. Zatieňujúci doplnok sa teraz prispôsobí výške okna. **Nepreerušujte** toto nastavovanie!

Po dokončení nastavenia je výrobok spárovaný s nástenným vypínačom a pripravený na používanie.

**Poznámka:** Pokiaľ bol výrobok odpojený od zdroja energie a do 30 sekúnd po znovu zapojení stlačíte na nástennom vypínači tlačidlá STOP a následne DOLE, výrobok sa nanovo nastaví.

## Výrobok

- Markíza je poháňaná batériou, preto je možné ju ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Použitie výrobku so solárnym napájaním môže byť obmedzené, pokiaľ je nasmerovaný na sever, solárny článok sa nachádza v tieni alebo je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.
- Pri výrobkoch napájaných solárnym pohonom môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batériei.
- Hladina akustického tlaku:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Stupeň ochrany: IPX4.
- Napätie: 4,8 V DC, 1,1 A.
- Rádiové frekvenčné pásmo: 868 MHz, maximálny vysielaný výkon rádiovéj frekvencie: < 25 mW.
- Predpokladaná životnosť batérií ovládacieho spínača: Max. 2 roky. Batérie: 2 alkalické batérie AAA 1,5 V.

- Obal sa musí likvidovať v súlade s platnými predpismi.
-  Výrobok vrátane batérií (ak ich obsahuje) sa považuje za elektrické a elektronické vybavenie a obsahuje nebezpečné materiály, súčasti a látky. Symbol preškrtnutého smetného koša s kolieskami upozorňuje na to, že elektrický a elektronický odpad sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Elektrický a elektronický odpad sa musí zbierať osobitne v recyklačných staniciach alebo na iných zberných miestach, prípadne sa musí vyzdvihnúť priamo z domácností, aby sa zvýšili jeho možnosti recyklácie, opätovného použitia a využitia. Triedením elektrického a elektronického odpadu označeného týmto symbolom prispievate k znižovaniu objemu spaľovaného alebo skládkovaného odpadu a zmierňujete jeho negatívny vplyv na ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie môžete získať od miestneho odboru technických služieb alebo od miestneho predajcu výrobkov značky VELUX.
- Ak sú batérie vyberateľné, výrobky a batérie sa musia likvidovať samostatne.
- V prípade, že by ste chceli odmontovať markízu, použite montážny návod v obrátenom poradí.

## Údržba

- Markíza vyžaduje iba minimálnu údržbu.
- Vo vnútri výrobku sa nenachádzajú žiadne opraviteľné diely.
- V prípade nahromadenia nečistôt na solárnom článku ho očistite vodou a bežnými domácimi saponátmi.
- Pred akýmkoľvek servisom alebo odpojením výrobku so solárnym napájaním je nutné výrobok deaktivovať dvojitým rýchlym stlačením tlačidla pod ovládacím madlom (motor päťkrát zabzučí). Znova ho zapnete jedným stlačením tohto tlačidla (motor dvakrát zabzučí, pričom tento zvuk trvá o niečo dlhšie).
- S akýmkoľvek technickými otázkami sa obráťte na spoločnosť VELUX. Pozrite si zoznam telefónnych čísel alebo stránku [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® je označenie modernej a bezpečnej rádiovéj technológie, ktorá sa jednoducho inštaluje. Všetky výrobky s označením io-homecontrol® dokážu navzájom komunikovať, čo prispieva k pohodliu, bezpečnosti a úsporám energie.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

# CE VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto vyhlasujeme, že markíza na solárny pohon VELUX MSG (BM-IA006-XX)

- je v súlade so smernicou o strojových zariadeniach 2006/42/ES, smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, smernicou o rádiových zariadeniach 2014/53/EU a smernicou RoHS 2011/65/EÚ,
- bola vyrobená podľa harmonizovaných noriem EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) a EN 301489-3 v2.1.1(2017) a
- bola posúdená v súlade s harmonizovanou normou EN 63000(2018).

Ak je na strešné okno pre ploché strechy VELUX nainštalovaná vyššie uvedená markíza v súlade s pokynmi a požiadavkami, potom celý systém spĺňa základné požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU, 2014/35/EU a 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## SRPSKI: VAŽNE INFORMACIJE

Pre ugradnje i rukovanja pažljivo pročitajte uputstva. Molimo vas da sačuvate uputstva i da ih predate bilo kojem novom korisniku.

## Bezbednost

- VELUX solarnu spoljnu tendu MSG mogu da koriste osobe (starije od 8 godina) koje imaju dovoljno iskustva i znanja ako su im data uputstva u vezi sa bezbednim korišćenjem uređaja i ako razumeju moguću opasnost. Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.
- Deca ne smeju da se igraju proizvodom ili kontrolnim prekidačem.
- Ne koristite spoljnu tendu ako je potrebna popravka ili podešavanje.
- Isključite baterijsko napajanje pre izvođenja svakog održavanja ili servisiranja i uverite se da tokom ovih radova ne može da dođe do nehotičnog uključivanja.

## Puštanje u rad

Da biste počeli da koristite kontrolni prekidač, uklonite jezičak i pritisnite taster DOLE. Proizvod za zaštitu od sunca će se sada prilagoditi visini prozora. **Ne** prekidaite proces prilagođavanja!

Kada se prilagođavanje završi, proizvod se uparuje sa kontrolnim prekidačem i spreman je za upotrebu.

**Napomena:** Ako je dovod struje isključen, pritiskom na taster STOP i nakon toga na taster DOLE na kontrolnom prekidaču u roku od 30 sekundi nakon ponovnog uključivanja doći će do novog prilagođavanja.

## Proizvod

- Spoljna tenda radi na baterije i njome može da se rukuje sve dok je baterija napunjena. U slučaju pražnjenja, baterija će se napuniti za nekoliko dana (zavisno od količine sunčevog zračenja).
- Korišćenje proizvoda sa solarnim napajanjem može biti ograničeno ako je proizvod okrenut ka severu, solarna ćelija se nalazi u senci ili je dnevna svetlost zaklonjena na neki drugi način.
- Kod proizvoda sa solarnim napajanjem, programi koji se automatski aktiviraju mogu da dovedu do brzog pražnjenja baterije usled čestog puštanja proizvoda u rad.
- Nivo buke:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Step en zaštite: IPX4.
- Napon: 4,8 V d.c. 1,1 A.
- Opseg radio frekvencije: 868 MHz, maksimalna snaga radio frekvencije koja se prenosi: < 25 mW.
- Očekivani vek trajanja baterije zidnog prekidača: do 2 godine. Baterije: 2 alkalne AAA od 1,5 V.
- Ambalažu morate odbaciti u skladu sa državnim propisima.

-  Proizvod, uključujući i baterije, ako postoje, smatra se električnom i elektronskom opremom i sadrži opasne materijale, komponente i supstance. Precrtana kanta za smeće znači da otpadna električna i elektronska oprema ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Mora se prikupljati zasebno u objektima za reciklažu ili na drugim mestima za prikupljanje, odnosno preuzimati direktno iz domaćinstava da bi se povećale mogućnosti recikliranja i ponovnog korišćenja otpadne električne i elektronske opreme. Razdvajanjem otpada električnih i elektronskih proizvoda koji imaju ovaj simbol doprinosite smanjenju količine spaljenog ili zakopanog otpada, kao i smanjenju negativnog uticaja na ljudsko zdravlje i okolinu. Dodatne informacije potražite u tehničkoj administraciji lokalne opštine ili od kompanije VELUX.
- Ako je moguće izvaditi baterije, proizvod i baterija se moraju odbacivati zasebno.
- Da biste uklonili spoljnu tendu, koristite ova uputstva obrnutim redosledom.

## Održavanje

- Spoljna tenda zahteva minimalno održavanje.
- Unutar proizvoda nema delova koji se mogu servisirati.
- U slučaju nagomilavanja prljavštine na solarnoj ćeliji, očistite je vodom i običnim kućnim deterdžentom.
- Pre bilo kakvog servisiranja ili isključivanja solarnog proizvoda, on mora da se deaktivira tako što se dugme ispod ručke pritisne dva puta brzo uzastopno (motor se oglašava zujanjem pet puta). Može se ponovo uključiti jednim pritiskom na ovo dugme (motor se oglašava zujanjem dva puta sa nešto dužim trajanjem).
- Ako imate nekih tehničkih pitanja, obratite se zastupniku kompanije VELUX, pogledajte spisak telefona ili posetite [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako instalirati. Proizvodi pod markom io-homecontrol® komuniciraju jedni sa drugima, poboljšavajući udobnost, sigurnost i uštedu energije.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)



## DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI

Ovim izjavljujemo da je VELUX solarna spoljna tenda MSG (BM-IA006-XX)

- u skladu sa Direktivom o mašinama 2006/42/EC, Direktivom o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU, Direktivom o radio opremi 2014/53/EU i RoHS Direktivom 2011/65/EU,
- proizvedena u skladu sa harmonizovanim standardima EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) i EN 301489-3 v2.1.1(2017) i
- da je ocenjena u skladu sa usklađenim standardom EN 63000(2018).

Kada se gore pomenuta spoljna tenda ugradi na VELUX krovni prozor za ravne krovove u skladu sa uputstvima i zahtevima, celokupan sistem ispunjava osnovne zahteve direktiva Evropskog parlamenta i Veća 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU i 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....

(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....

DoC 941995-05

## SUOMI: TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue ohjeet tarkkaan ennen asennusta ja käyttöä. Säilytä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten ja anna ne tuotteen uusille käyttäjille.

## Turvallisuus

- VELUX aurinkokennotoimista markiisia MSG voivat käyttää (vähintään 8-vuotiaat) henkilöt, joilla on riittävä kokemus ja tietämys, jos heille on annettu ohjeet sen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät riskit. Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta tai tehdä sille käyttäjän ylläpitotoimia.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella tai seinäkytkimellä.
- Älä käytä markiisia, jos joudut korjaamaan tai säätämään sitä.
- Irrota tuote sähköverkosta ylläpitoa tai huoltotyötä varten ja varmista, että tuote ei sinä aikana voi vahingossa kytkeytyä takaisin verkkoon.

## Käytön aloittaminen

Aloita seinäkytkimen käyttö irrottamalla kieleke ja painamalla ALAS-näppäintä. Aurinkosuoja-tuote säätää nyt itsensä ikkunan korkeuden mukaan. **Älä** keskeytä säätämisvaihetta! Kun säätö on valmis, tuotteen ja seinäkytkimen välinen pariliitos on muodostettu ja tuote on käyttövalmis.

**Huomio:** Jos virta on ollut kytkemättä, painamalla seinäkytkimen STOP-näppäintä ja tämän jälkeen ALAS-näppäintä 30 sekunnin sisällä virran uudelleen kytkemisestä alkaa automaattinen säätö uudelleen.

## Tuote

- Markiisi on akkukäyttöinen, ja sitä voidaan käyttää niin kauan kuin akun latausta on jäljellä. Jos lataus on lopussa, akku latautuu muutamassa päivässä (auringonpaisteen määrästä riippuen).
- Aurinkokennotoimisen tuotteen käytettävyyys voi olla rajoittunutta, jos se osoittaa pohjoiseen päin, aurinkokennopaneeli on sijoitettu varjoon tai jos päivänvalo on muulla tavoin estetty
- Aurinkoenergiatuotteiden kohdalla tuotteiden automaattinen aktivoituminen voi johtaa akun/pariston nopeaan tyhjenemiseen tuotteiden usein toistuvan toiminnan takia.
- Äänenpainetaso:  $L_{pA} \leq 50$  dB(A).
- Suojausluokka: IPX4.
- Jännite: 4,8 VDC 1,1 A.
- Radiotaajuusalue: 868 MHz, lähettimen suurin radiotaajuusteho: <25 mW.



- Seinäkytkimen akun oletettu käyttöikä on enintään 2 vuotta. Paristot: 2 kpl 1,5 voltin AAA-alkaliparistoa.
- Pakkaus täytyy hävittää kansallisten määräysten mukaisesti.
-  Tuote, mahdolliset paristot ja akut mukaan lukien, katsotaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi, joka sisältää vaarallisia raaka-aineita, komponentteja ja aineita. Rastitettu jätteen symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on toimitettava erikseen jätteenkäsittelylle tai keräyspisteeseen tai kerättävä suoraan kotitalouksilta. Tämä parantaa sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyksen, uudelleenkäytön ja hyödyntämisen mahdollisuuksia. Lajittelemalla tällä symbolilla merkityt sähkö- ja elektroniikkalaitteet vähennät omalta osaltasi poltettavan ja kaatopaikalle menevän jätteen määrää, mikä puolestaan vähentää negatiivisia terveys- ja ympäristövaikutuksia. Lisätietoja saat oman kuntasi jätehuollosta ja VELUX-myyntiorganisaatiolta.
- Jos paristot/akut voidaan poistaa, tuote ja paristot/akut on hävitettävä erikseen.
- Irrota markiisi noudattamalla asennusohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

## Huolto

- Markiisi vaatii vain vähän ylläpitoa.
- Tuotteen sisällä ei ole huollettavia osia.
- Jos aurinkokennoon kertyy likaa, se on puhdistettava vedellä ja tavallisella talouspuhdistusaineella.
- Ennen aurinkokenno toimimisen tuotteen huoltamista tai irrottamista se on kytkettävä pois käytöstä painamalla ohjauspalkin alapuolella olevaa painiketta kahdesti nopeasti peräkkäin (moottorista kuuluu suriseva ääni viisi kertaa). Se voidaan kytkeä uudelleen käyttöön painamalla samaa painiketta kerran (moottorista kuuluu kaksi kertaa hieman pidempikestoinen suriseva ääni).
- Jos sinulla on teknisiä kysymyksiä, ota yhteyttä paikalliseen VELUX-myyntiorganisaatioon, katso numero oheisesta listasta tai osoitteesta [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® perustuu edistykselliseen ja turvalliseen radioteknologiaan, jota on helppo asentaa. io-homecontrol® leimalla varustetut tuotteet ovat toistensa kanssa yhteensopivia, lisäävät mukavuutta, turvallisuutta ja energian säästöä.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Vakuutamme täten, että VELUX aurinkokennotoiminen markiisi MSG (BM-IA006-XX)

- on konedirektiivin 2006/42/EY, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta annetun direktiivin 2014/30/EU, radiolaitedirektiivin 2014/53/EU mukainen ja RoHS-direktiivin 2011/65/EU mukaiset,
- on valmistettu yhdenmukaistettujen standardien EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) ja EN 301489-3 v2.1.1(2017) mukaisesti ja
- on arvioitu harmonisoidun standardin EN 63000(2018) mukaisesti.

Kun edellä mainittu markiisi on asennettu VELUX-tasakattoon ohjeiden ja vaatimusten mukaisesti, koko järjestelmä täyttää sen jälkeen keskeisimmät Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 2006/42/EY, 2014/30/EU, 2014/35/EU ja 2014/53/EU vaatimukset.

VELUX A/S:.....*Jens Aksel Thomsen*.....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....  
DoC 941995-05

## SVENSKA: VIKTIG INFORMATION

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

## Säkerhet

- VELUX solcellsdrivna markise MSG kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med produkten eller fjärrkontrollen.
- Markisen får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Vid underhåll eller service ska batterispänningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt slås på igen.

## Användning

När du ska börja använda fjärrkontrollen tar du bort fliken och trycker på NER-knappen. Solskyddsprodukten kommer nu att kalibreras till fönsterhöjden. Avbryt **inte** kalibreringen.

När kalibreringen har avslutats är produkten ansluten till fjärrkontrollen och färdig för användning.

**Notera:** Om strömmen brutits, kommer ett tryck på STOPP-knappen och därefter NER-knappen på fjärrkontrollen, inom 30 sekunder efter återanslutning, resultera i en ny kalibrering.

## Produkt

- Markisen är batteridrivna och kan betjänas så länge batteriet är laddat. Vid eventuell urladdning, återuppladdas batteriet på några få dagar (efter tillgången på sol).
- Användningen av en solcellsprodukt kan bli begränsad om den är monterad mot norr, placerad i skugga eller om dagsljuset är blockerat på annat sätt.
- Automatisk aktivering av program kan för solcellsdrivna produkter betyda att batteriet urladdas oftare då produkterna används mer frekvent.
- Ljudtrycksnivå:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Skyddsklass: IPX4.
- Spänning: 4,8 V d.c. 1,1 A.
- Radiofrekvensband: 868 MHz, maximal sänd radiofrekvensseffekt: < 25 mW.
- Förväntad livslängd för batterierna i fjärrkontrollen: Upp till 2 år. Batterier: 2 x alkaline AAA 1,5.

- Emballaget måste återvinnas i enlighet med nationella bestämmelser.
-  Produkten, inklusive eventuella batterier, anses vara elektrisk och elektronisk utrustning och innehåller farliga material, komponenter och ämnen. Den överkryssade soptunnan symboliserar att avfall från elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras tillsammans med hushållssopor. Det måste samlas separat vid återvinningsstationer eller andra samlingsplatser eller hämtas direkt från hushållen för att öka möjligheterna att återvinna, återanvända och utnyttja avfall från elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att sortera avfall från elektrisk och elektronisk utrustning med denna symbol bidrar du till att minska volymen av förbränt eller nergrävt avfall och minska eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön. Ytterligare information kan erhållas från kommunens tekniska avdelning eller från ditt VELUX försäljningsbolag.
- Om batterierna kan tas bort, måste produkten och batterierna återvinnas separat.
- Vid demontering av markisen gör stegen i monteringsanvisningen i omvänd ordning.

## Underhåll

- Markisen kräver minimalt underhåll.
- Det finns inga reparerbara/underhållsbara delar inuti produkten.
- Vid händelse av smuts på solcellen, tvätta solcellen med vatten och skonsamt rengöringsmedel för hushåll.
- Innan servicearbeten kan utföras eller den solcellsdrivna produkten kan kopplas ifrån, behöver den inaktiveras genom att trycka på knappen under ventilationsklaffen snabbt två gånger efter varandra (motorn avger då ett surrande ljud fem gånger). Produkten kan aktiveras igen genom att trycka en gång till på knappen (motorn avger då ett surrande ljud två gånger med något längre intervall).
- Eventuella tekniska frågor ställs till ditt VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller [www.velux.com](http://www.velux.com).



io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed att VELUX solcellsdrivna markise MSG (BM-IA006-XX)

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU, Radioutrustningsdirektivet 2014/53/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU,
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarder EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) och EN 301489-3 v2.1.1(2017) och
- har utvärderats i enlighet med den harmoniserade standarden EN 63000(2018).

Då ovanstående markis installeras i en VELUX takfönsterkupol i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2014/35/EU och 2014/53/EU.

VELUX A/S: ..... *Jens Aksel Thomsen* .....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 12.12.2023 .....  
DoC 941995-05

## TÜRKÇE: ÖNEMLİ BİLGİLER

Montaja başlamadan ve ürünü çalıştırmadan önce talimatları dikkatlice okuyunuz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın veya yeni kullanıcılara teslim edin.

## Güvenlik

- VELUX solar gölgelik MSG, güvenli kullanımı ve yaratabileceği tehlikelerle ilgili talimat verildiyse ve ilişkili tehlikeler anlaşıldıysa yeterli tecrübeye ve bilgiye sahip (8 yaş ve üzeri) insanlar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocuklar ürünle veya duvar anahtarıyla oynamamalıdır.
- Tamirat veya ayarlama gerekiyorsa, gölgeliği kullanmayın.
- Herhangi bir bakım veya servis çalışması yapmadan önce pilin bağlantısını kesin ve bu süreçte kazara tekrar bağlanmadığından emin olun.

## Çalıştırma

Duvar anahtarını kullanmaya başlamak için şeridi çıkarın ve AŞAĞI tuşuna basın. Perdeler şimdi pencerenin yüksekliğine ayarlanır. Ayarlama işlemini **yarıda durdurmayın!**

Ayarlama işlemi tamamlandıktan sonra perdeler, duvar anahtarı ile eşleştirilmiş olur ve kullanıma hazırdır.

**Not:** Eğer güç kaynağı kesilirse, tekrar bağlantı sağlandığında, uzaktan duvar anahtarı üzerindeki DUR tuşuna ve ardından AŞAĞI tuşuna 30 saniye içinde basılması yeniden işlemin başlamasını sağlayacaktır.

## Ürün

- Gölgelek pille çalışır ve pil şarjlı olduğu sürece kullanılabilir. Boşalması durumunda, pil (güneş ışığına bağlı olarak) birkaç gün içerisinde şarj olur.
- Güneş enerjisiyle çalışan ürün kuzeye dönükse, güneş hücresi gölgeye yerleştirilmişse veya gün ışığı engelleniyorsa ürünün kullanımı sınırlanabilir.
- Solar ürünler için, otomatik olarak etkinleştirilen ürünler, ürünlerin sık çalışmasından dolayı hızlı şarj tüketimine neden olabilir.
- Ses basınç düzeyi:  $L_{pA} \leq 50 \text{ dB(A)}$ .
- Koruma derecesi: IPX4.
- Voltaj: 4,8 V d.c. 1,1 A.
- Radyo frekans bandı: 868 MHz, iletilen maksimum radyo frekansı gücü: < 25 mW.
- Duvar anahtarının tahmini pil ömrü: 2 yıl kadar.  
Piller: 2 x alkali AAA 1,5 V.
- Ambalaj, ulusal yönetmeliklere uygun olarak imha edilmelidir.

-  Mevcut olması durumunda piller dahil olmak üzere bu ürün, elektrikli ve elektronik donanım olarak kabul edilir ve tehlikeli maddeler, bileşenler ve kimyasal maddeler içerir. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, ev atıklarıyla birlikte atılmaması gereken elektrik ve elektronik donanım atıklarını ifade eder. Bunlar geri dönüşüm istasyonlarında veya diğer toplama alanlarında ayrı olarak toplanmalı ya da elektrik ve elektronik donanım atıklarının geri dönüşüm, yeniden kullanım ve yararlanım olasılığını artırmak amacıyla doğrudan evlerden alınmalıdır. Bu sembolü taşıyan elektrik ve elektronik donanım atıklarını ayırarak, bu atıkların yakılmasının veya gömülmesinin azaltılmasına katkıda bulunursunuz. Bu da insan sağlığına ve çevreye verilen zararın azaltılmasını sağlayacaktır. Ek bilgilere, belediyenizin teknik dairesinden veya size en yakın VELUX bayisinden ulaşabilirsiniz.
- Piller çıkarılabilirse, ürün ve piller ayrı olarak imha edilmelidir.
- Gölgeliği çıkarmak için, talimatları tersten başlayarak uygulayın.

### Bakım

- Gölgelek az miktarda bakım gerektirir.
- Ürün içerisinde tamir edilebilecek herhangi bir parça bulunmamaktadır.
- Güneş enerji pili üzerinde kir biriktiğinde, su ve evde kullanılan temizlik maddeleriyle temizlenmesi gerekir.
- Solar motorlu ürünü, servis çalışması başlamadan veya bağlantısının kesilmesinden önce, açma-kapama kolunun altındaki düğmeye art arda iki kez basılarak devre dışı bırakılmalıdır (motordan beş kez ses çıkar). Tekrar açmak için düğmeye bir kez basın (motordan iki defa, biraz daha uzun bir ses çıkar).
- Herhangi bir teknik sorunuz olursa, lütfen VELUX satış ofisi ile irtibata geçin; ilgili telefon numaralarına listeden ulaşabilir veya [www.velux.com](http://www.velux.com) adresini ziyaret edebilirsiniz.



io-homecontrol® tesisi kolay gelişmiş ve güvenli telsiz teknolojisi sağlar. io-homecontrol® etiketli ürünler birbiriyle iletişim kurduklarından rahatlık, güvenlik ve enerji tasarrufu bakımından avantaj sağlarlar.

[www.io-homecontrol.com](http://www.io-homecontrol.com)

## CE UYGUNLUK BEYANI

İşbu VELUX solar gölgeleğinin MSG (BM-IA006-XX)

- 2006/42/AT sayılı Makine Emniyetine ilişkin Yönetmelik'e, 2014/30/AB sayılı EMC-Elektro Manyetik Uyumluluk Yönetmeliği'ne, 2014/53/AB sayılı Radyo Ekipmanları Yönetmeliği'ne ve 2011/65/AB sayılı Elektrik ve Elektronik Eşyalarda (EEE) bazı tehlikeli maddelerin kısıtlanmasına ilişkin Yönetmelik'e uygun olduğunu,
- EN 60335-2-97(2015), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011), EN 55014-2(2015), EN 55024(2012), EN 55032(2015), EN 62233(2008), EN 300220-2 v3.1.1(2017) ve EN 301489-3 v2.1.1(2017) uyumlaştırılmış standartlarına uygun olarak üretildiğini ve
- uyumlaştırılmış EN 63000(2018) standardına uygun olarak değerlendirildiğini beyan ederiz.

Yukarıda bahsedilen gölgelik VELUX düz çatı sistemi monte edildiğinde talimat ile gerekliliklerle uyumlu şekilde, sistemin tümü düzenlenmiş şekliyle 2006/42/AT, 2014/30/AB, 2014/35/AB ve 2014/53/AB sayılı Avrupa Parlamentosu ve Konseyi direktiflerinin temel gereklilikleri ile uyumlu durumdadır.

VELUX A/S:.....*Jens Aksel Thomsen*.....  
(Jens Aksel Thomsen, Advanced Certification Specialist)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm.....12.12.2023.....  
DoC 941995-05









|                                                                          |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AR:</b> VELUX Export (VELUX A/S)<br>+ 45 4516 7885                    | <b>IT:</b> VELUX Italia s.p.a.<br>045/6173666                                    |
| <b>AT:</b> VELUX Österreich GmbH<br>02245/32 3 50                        | <b>JP:</b> VELUX-Japan Ltd.<br>0570-00-8141                                      |
| <b>AU:</b> VELUX Australia Pty. Ltd.<br>1300 859 856                     | <b>KR:</b> VELUX Export (VELUX A/S)<br>+ 45 4516 7885                            |
| <b>BA:</b> VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.<br>033/626 493, 626 494      | <b>LT:</b> VELUX Lietuva, UAB<br>(85) 270 91 01                                  |
| <b>BE:</b> VELUX Belgium<br>(010) 42.09.09                               | <b>LV:</b> VELUX Latvia SIA<br>67 27 77 33                                       |
| <b>BG:</b> ВЕЛУКС България ЕООД<br>02/955 99 30                          | <b>NL:</b> VELUX Nederland B.V.<br>030 - 6 629 629                               |
| <b>CA:</b> VELUX Canada Inc.<br>1 800 88-VELUX (888-3589)                | <b>NO:</b> VELUX Norge AS<br>22 51 06 00                                         |
| <b>CH:</b> VELUX Schweiz AG<br>062 289 44 45                             | <b>NZ:</b> VELUX New Zealand Ltd.<br>0800 650 445                                |
| <b>CL:</b> VELUX Export (VELUX A/S)<br>+ 45 4516 7885                    | <b>PL:</b> VELUX Polska Sp. z o.o.<br>(022) 33 77 000 / 33 77 070                |
| <b>CN:</b> VELUX (CHINA) CO. LTD.<br>0316-607 27 27                      | <b>PT:</b> VELUX Portugal, Lda<br>21 880 00 60                                   |
| <b>CZ:</b> VELUX Česká republika, s.r.o.<br>531 015 511                  | <b>RO:</b> VELUX România S.R.L.<br>0268-402740                                   |
| <b>DE:</b> VELUX Deutschland GmbH<br>040 / 54 70 70                      | <b>RS:</b> VELUX Srbija d.o.o.<br>011 20 57 500                                  |
| <b>DK:</b> VELUX Danmark A/S<br>45 16 45 16                              | <b>SE:</b> VELUX Svenska AB<br>042/20 83 80                                      |
| <b>EE:</b> VELUX Eesti OÜ<br>621 7790                                    | <b>SI:</b> VELUX Slovenija d.o.o.<br>01 724 68 68                                |
| <b>ES:</b> VELUX Spain, S.A.U.<br>91 509 71 00                           | <b>SK:</b> VELUX Slovensko, s.r.o.<br>(02) 33 000 555                            |
| <b>FI:</b> VELUX Suomi Oy<br>0207 290 800                                | <b>TR:</b> VELUX Çatı Pencereleeri<br>Ticaret Limited Şirketi<br>0 216 302 54 10 |
| <b>FR:</b> VELUX France<br>0806 80 15 15<br>Service gratuit + prix appel | <b>UA:</b> ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"<br>(044) 2916070                                 |
| <b>GB:</b> VELUX Company Ltd.<br>01592 778 225                           | <b>US:</b> VELUX America LLC<br>1-800-88-VELUX                                   |
| <b>HR:</b> VELUX Hrvatska d.o.o.<br>01/5555 444                          |                                                                                  |
| <b>HU:</b> VELUX Magyarország Kft.<br>(06/1) 436-0601                    |                                                                                  |
| <b>IE:</b> VELUX Company Ltd.<br>01 848 8775                             |                                                                                  |